



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 61 повестки дня: Развитие и международное экономическое сотрудничество (<i>продолжение</i>): f) природные ресурсы: доклады Генерального секретаря	
Специальное заседание, посвященное провозглашению Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии	
Доклад Второго комитета (часть I)	321

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Слим (Тунис).

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Развитие и международное экономическое сотрудничество (*продолжение*):

f) природные ресурсы: доклады Генерального секретаря

Специальное заседание, посвященное провозглашению Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА
(ЧАСТЬ I) (A/35/592)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Люксембурга, который выступит от имени государств — членов Европейского экономического сообщества.

2. Г-н ПЕТЕРС (Люксембург) (*говорит по-французски*): Выступая от имени Европейского экономического сообщества и его государств-членов по случаю провозглашения Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, считаю необходимым подчеркнуть то внимание, которое мы уделяем вопросам, являющимся предметом сегодняшнего обсуждения.

3. Как только что подчеркнул в своем выступлении Генеральный секретарь [54-е заседание], проблемы снабжения питьевой водой и охраны ее запасов приобрели глобальный характер и требуют совместных усилий всех стран мира во имя сохранения этого незаменимого блага, являющегося достоянием всего человечества.

4. Со своей стороны, Европейское экономическое сообщество прилагает все необходимые усилия, чтобы защитить это всеобщее достояние. С этой целью принимаются внутрисообщественные меры и оказывается финансовая помощь развивающимся странам в решении этих проблем.

5. Страны Европейского экономического сообщества также столкнулись с проблемой водоснабжения. Высокая плотность населения, расширение экономической деятельности и возросший уровень жизни, конечно, не способствуют разрешению этой проблемы. Чтобы выйти из создавшегося положения, противопоставив ему согласованные целенаправленные усилия всех государств-членов в области рационального распределения воды и санитарных средств, Сообщество еще в 1973 году приняло программу действий в области окружающей среды, в которой эти проблемы рассматриваются как первоочередные. В рамках этой программы действий Сообщество разработало несколько рекомендаций, направленных на предупреждение, снижение и устранение загрязнения окружающей среды.

6. Тем не менее Европейское экономическое сообщество сознает, что проблемы питьевой воды и, особенно, снабжения ею затрагивают в первую очередь наиболее нуждающиеся слои населения в развивающихся странах, главным образом тех, которые расположены в таких районах мира, где вода является одним из основных факторов выживания.

7. Политика сотрудничества Сообщества с развивающимися странами в рамках новой Ломейской конвенции¹ основывается главным образом на решении первоочередных задач, стоящих перед этими странами, а также на дополнении усилий, предпринимаемых ими в рамках своих собственных программ развития. Поэтому Сообщество готово уделить вопросам снабжения питьевой водой и санитарии в течение Десятилетия столько же внимания, сколько им уделяют развивающиеся страны, исходя из своих индивидуальных потребностей. В этой связи я хотел бы напомнить о состоявшейся в Бамако в ноябре встрече руководителей стран Африки, Карибского бассейна и Тихого океана с ответственными представителями Европейского экономического сообщества, которая позволила всем ее участникам извлечь уроки из опыта прошлого и определить основополагающие принципы

¹ Вторая Ломейская конвенция стран Африки, Карибского бассейна и Тихого океана и ЕЭС, подписанная 31 октября 1979 года в Ломе. Текст см. *Le Courrier*, ACP — CEE, No. 58, november 1979.

сотрудничества в этой области на предстоящие годы.

8. За последние 15 лет Европейское экономическое сообщество внесло большой вклад в решение проблем, касающихся защиты ресурсов питьевой воды в развивающихся странах. Из трех первых Европейских фондов развития около 216 млн. долларов было ассигновано на реализацию проектов в области снабжения питьевой водой и санитарии в некоторых странах — участницах Ломейской конвенции². За период с 1976 по 1980 год из четвертого Европейского фонда развития было выделено около 40 млн. долларов на реализацию проектов в этой области. Эти проекты, осуществляемые в настоящее время, составлены с учетом потребностей сельских районов.

9. Наряду с мероприятиями, проводимыми в рамках Ломейской конвенции, Европейское экономическое сообщество в рамках программы сотрудничества со странами Средиземноморского бассейна предоставило на мероприятия в рассматриваемой нами области 135 млн. долларов.

10. Ежегодные программы для развивающихся стран, не являющихся участницами конвенций, направлены главным образом на развитие сельских районов и удовлетворение потребностей наиболее нуждающихся слоев населения. В этой области уже реализуются или утверждены проекты обеспечения водоснабжения и улучшения санитарных условий в сельской местности на сумму около 22 млн. долларов.

11. Цифры, которые я только что привел, касаются лишь конкретных проектов в области снабжения питьевой водой и санитарии, осуществленных благодаря различным механизмам оказания финансовой помощи, которые имеются у Сообщества. Эти цифры составляют лишь учитываемую часть кредитов, выделяемых на техническое обеспечение проектов. Кроме этого, многие другие проекты, осуществляемые Сообществом в рамках программы содействия развитию, позволяют улучшить водоснабжение населения и осуществить оздоровление населенных зон, например проекты комплексного развития сельских районов и городов, пастбищного водоснабжения, здравоохранения или же создания социальных инфраструктур; сюда же можно отнести и проекты создания многоцелевых гидротехнических сооружений и неотложные меры по оказанию помощи пострадавшим от стихийных бедствий.

12. Усилия, предпринятые Сообществом в области снабжения питьевой водой и санитарии, подчеркивают значение, которое оно придает этим вопросам в рамках содействия развитию. Поэтому мы не можем не выразить удовлетворения по поводу того, что различные программы, осуществляемые странами или группами стран в этой области, могут теперь стать объектом четкой коорди-

нации в рамках Организации Объединенных Наций. Позвольте заверить вас в том, что Европейское экономическое сообщество и его государства-члены полны решимости оказывать свое полное содействие всем мероприятиям в этой области.

13. Г-н ЭРЛИХ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я весьма рад тому, что присутствую здесь сегодня в качестве представителя Соединенных Штатов. Для меня большая честь выступать на Генеральной Ассамблее в тот момент, когда она провозглашает Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии.

14. Необходимость такого Десятилетия продиктована обстоятельствами чрезвычайного характера. Продолжительность жизни в развивающихся странах по-прежнему ниже, чем в развитых, в частности из-за высокого уровня смертности среди детей и рожениц. Широкое распространение болезней отрицательно влияет на работоспособность, умственное развитие и уровень жизни людей. Основные причины высокой смертности и заболеваемости в развивающихся странах — это инфекционные заболевания, осложняемые недоеданием и частыми родами. Большинство инфекционных заболеваний возникает в результате нехватки воды и ее загрязнения, а также как следствие плохих санитарных условий.

15. Две трети населения стран «третьего мира» не обеспечены качественной водой, а три четверти лишены элементарного санитарно-гигиенического и медицинского обслуживания. Эти факты показывают, какова роль воды и санитарии в предотвращении и лечении заболеваний. Кроме того, ежедневная проблема обеспечения водой требует больших затрат силы и времени, особенно у женщин, которые могли бы посвятить это время повышению семейных доходов, производству товаров домашнего потребления, заботе о детях и образованию. Таким образом, обеспечение населения чистой водой и элементарными санитарными условиями значительно способствовало бы осуществлению к 2000 году глобальной программы Организации Объединенных Наций «Здоровье для всех». Это особенно помогло бы облегчить судьбу многих женщин в развивающихся странах.

16. Цель Международного десятилетия состоит в том, чтобы обеспечить всех безопасной водой и санитарными средствами к 1990 году. Это высокая цель. Обеспечение водой и санитарией 1 млрд. наиболее нуждающихся людей только лишь в сельских районах развивающихся стран обойдется в 200—300 млрд. долларов. В настоящее время население в развивающихся странах, не считая Китая, растет такими темпами, что за период с 1980 по 2000 год оно увеличится еще на 1 млрд. человек. В наших планах необходимо должным образом учитывать последствия роста потребления воды для окружающей среды. Необходимо развивать технику, которая была бы эффективна, доступна и которую можно было бы поддерживать в хоро-

² Ломейская конвенция, подписанная 28 февраля 1975 года в Ломе. Текст см. документ А/АС.176/7.

шем состоянии при самых различных обстоятельствах.

17. И все же шаги, предпринятые по объявлению Международного десятилетия, дают основание для определенного оптимизма. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам³ и Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам⁴ обратили внимание международной общественности на необходимость улучшить водоснабжение и санитарно-гигиеническое обеспечение и призвали к проведению Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

18. Организация Объединенных Наций в течение последних полутора лет прокладывала путь к объявлению Международного десятилетия при помощи ПРООН, которая координировала усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций на уровне отдельных стран, и обеспечила необходимые технические сведения при помощи Экономического и Социального Совета и ЮНИСЕФ, финансовая помощь которого в снабжении водой и обеспечении санитарными условиями за последние пять лет увеличилась в пять раз и теперь составляет 28 процентов от всего бюджета, а также ВОЗ, которая в более чем 100 странах оказала помощь в «быстрой оценке», чтобы обеспечить основу для планирования усилий по проведению Десятилетия снабжения водой. В результате совместных усилий ПРООН и Международного банка реконструкции и развития были разработаны конкретные программы в 11 развивающихся странах, был проведен анализ потенциальных ресурсов развивающихся стран и стран-доноров, а также рассмотрены технические, социальные и культурные аспекты систем водоснабжения и санитарии. Международный банк реконструкции и развития занимает ведущее место в осуществлении всей программы. Он ежегодно предоставляет 1 млрд. долларов на водоснабжение, главным образом на инфраструктуру, которая является наиболее дорогостоящим элементом всей системы водоснабжения и санитарии. Региональные банки развития также предпринимали значительные усилия по осуществлению программ водоснабжения и санитарии. Так, например, Межамериканский банк развития предоставил на осуществление этой программы 14 процентов своих кредитов в Латинской Америке. Но важнее всего то, что сами развивающиеся страны добились больших успехов в разработке программ водоснабжения и санитарии на разумной основе с технической, экономической и социальной точек зрения и с учетом возможных последствий для окружающей среды.

³ Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая — 11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление).

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, Мар-дель-Плата, 14—25 марта 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.II.A.12).

19. Соединенные Штаты поддерживают Международное десятилетие в соответствии с нашими долгосрочными обязательствами по содействию развитию. Соединенные Штаты обязуются содействовать глобальному развитию — развитию настолько быстрому и разностороннему, чтобы оно способствовало повышению жизненного уровня бедных, развитию достаточно дальновидному, которое способствовало бы охране окружающей среды и природных ресурсов, от которых зависит наше будущее, развитию, основанному на правах человека, которые являются его движущей силой.

20. С 1948 года Соединенные Штаты оказывают большую поддержку развитию как на двусторонней, так и на многосторонней основе, делая взносы в банки развития и переводя средства международным учреждениям, особенно Организации Объединенных Наций. В рамках совместных усилий международного сообщества, таких как многосторонние переговоры по торговле, улучшение работы международных банков, программы развития Десятилетий развития Организации Объединенных Наций, недавние приготовления к новому раунду глобальных переговоров, мы работали в направлении создания климата, необходимого для процветания экономики как развитых, так и развивающихся стран.

21. Мы всегда поддерживали стремление народов стран «третьего мира» повысить свой жизненный уровень. Ровно год назад в США в этом направлении был сделан важный шаг — было создано Американское агентство по международному сотрудничеству и развитию. С его созданием в правительстве Соединенных Штатов еще сильнее звучит «голос в пользу развития». Агентство по международному сотрудничеству и развитию несет основную ответственность за формулирование политики Соединенных Штатов в области международного развития и за координацию программ развития. Агентство является основным органом, консультирующим президента по всем соответствующим вопросам.

22. Руководствуясь необходимостью, мы определили области развития, в которых помощь Соединенных Штатов Америки как партнера была бы наиболее эффективной. Мы изыскиваем средства, чтобы сделать наши различные двусторонние и многосторонние усилия в области развития еще более скоординированными и эффективными. Рассмотрев потребности и возможности вместе со странами «третьего мира», а также деятельность других стран-доноров, мы решили сосредоточить основные усилия в следующих областях: продовольствие, энергия, население и здравоохранение.

23. Для бедных продовольствие имеет, безусловно, первоочередное значение, и в этом отношении ресурсы, научные знания и опыт Соединенных Штатов, передаваемые как по двусторонним, так и по многосторонним каналам, могут значительно способствовать производству продуктов питания, их хранению и распределению на широкой основе. Возрастающая стоимость энергии ставит

под угрозу жизнеспособность экономики многих развивающихся стран. В этом отношении ресурсы, научные знания и опыт Соединенных Штатов, вновь передаваемые как по двусторонним, так и по многосторонним каналам, могут способствовать более эффективному производству и использованию традиционных, современных и новых источников энергии. Быстрый прирост населения подрывает процесс развития, а ресурсы, научные знания и опыт Соединенных Штатов могут значительно способствовать расширению услуг в области ограничения рождаемости и такому развитию, которое стимулировало бы тенденцию к снижению рождаемости. Недоедание и инфекции, которые в основном разносятся водой, особенно угрожают здоровью детей и их матерей, а ресурсы и научные знания Соединенных Штатов могут, в частности, способствовать развитию основных служб здравоохранения наряду с регулированием рождаемости, вести борьбу с болезнями и, конечно, способствовать повышению качества питьевой воды и улучшению элементарных санитарных условий в рамках Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

24. Наш основной финансовый вклад в Десятилетие будет осуществляться через Международный банк реконструкции и развития, который совместно с ПРООН находится в числе основных доноров по оказанию помощи развивающимся странам. Мы и впредь будем использовать нашу программу двусторонней помощи для дополнения усилий ПРООН и Международного банка реконструкции и развития, стараясь внедрять новые методы более эффективного и дешевого обеспечения и обслуживания основных систем водоснабжения и санитарии в сельских районах. Мы и впредь будем подчеркивать важность обеспечения населения водой и улучшения санитарных условий, а также основных услуг в области здравоохранения.

25. Соединенные Штаты уже более 30 лет поддерживают двусторонние проекты по обеспечению населения водой и улучшению санитарных условий через Агентство международного развития [АМР] и намерены продолжать эту работу дальше. За 70-е годы на проекты по обеспечению водой и улучшению санитарных условий в рамках содействия развитию было израсходовано около 600 млн. долларов; на эти же цели в рамках экономической помощи было израсходовано более 1 млрд. долларов, в частности на Ближнем Востоке. В 1981 году АМР выделит 20 млн. долларов на обеспечение населения водой и улучшение санитарных условий, если это будет одобрено конгрессом.

26. Поддерживая программы водоснабжения и санитарии, АМР стремится к тому, чтобы технические средства работали с полной отдачей, соответствовали местным условиям и могли бы в основном обслуживаться местными силами, чтобы на любом уровне имелись подготовленные кадры, чтобы было обеспечено квалифицированное управление и руководство, чтобы государственными властями выделялись дополнительные суммы, в

особенности на покрытие периодических расходов, чтобы поддерживалось сотрудничество между развивающимися странами и странами-донорами, чтобы поощрялась стандартизация оборудования, чтобы уровень качества питьевой воды, установленный ВОЗ, служил эталоном и, наконец, чтобы осуществление всех аспектов программ путем санитарного просвещения и через местную общественность стало всеобщим делом.

27. Оказывая двустороннюю помощь развивающимся странам в области водоснабжения и санитарии, АМР делает основной упор на техническую помощь, подготовку кадров, обеспечение соответствующего оборудования и другие меры, что дополняет работу других организаций, оказывающих помощь, а равно и самих развивающихся стран.

28. Иными словами, мы горячо поддерживаем Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии; оно является частью всеобщих усилий, направляемых на развитие стран «третьего мира». В докладе Комиссии Брандта⁵ подчеркивается важность этих усилий. Как заявил председатель Комиссии, «развитие означает взаимозависимость; как первое, так и второе — необходимые условия для выживания человека»⁶.

29. Г-н УАЙТ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать несколько замечаний в дополнение к тому, что было сказано сегодня представителем Люксембурга от имени Европейского экономического сообщества по вопросу о Международном десятилетии.

30. Во-первых, я хотел бы отметить, что редко когда вопрос, так тесно связанный с повседневной жизнью людей и имеющий для нас такое важное значение, носил такое скучное название. Вода, подобно воздуху, которым мы дышим, является основой нашего существования, источником нашего плодородия, вечной метафорой для поэтов и философов. Давайте же не будем забывать, что за будничным названием Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии скрывается, как говорится в Откровении святого Иоанна Богослова, «чистая река воды жизни» [*Откровение святого Иоанна Богослова, глава 22—1*].

31. Во-вторых, я хочу сказать, что мои соотечественники очень хорошо себе представляют, что такое вода. Мы живем на островах, полностью окруженных водой, где низкие облака и влажный туман — частые явления; впрочем, многим из вас, кто был у нас в стране хотя бы проездом, все это хорошо известно. Этот моросящий дождь и заставляет Англию, воспетую поэтом Блейком, хранить всю свою свежесть и зелень. Ярko цветут ланиты наших английских роз — я имею в виду наших девушек, — и это заслуга не фабрикантов косметики, а влажных юго-западных ветров. Сов-

⁵ North — South: A program for survival: Report of the Independent Commission on International Development Issues under the Chairmanship of Willy Brandt (Cambridge, Massachusetts, the MIT Press, 1980).

⁶ Ibid., p. 23.

сем неудивительно, что непромокаемые макинтоши получили широкую известность везде, где бывает плохая погода. Позволю себе вставить словечко рекламы и в адрес моих родных краев: ведь неповторимый вкус шотландскому виски придает вода из бегущих по вересковым пустошам ручьев Шотландии.

32. Но, несмотря на изобилие воды, и у нас есть свои проблемы. Как и другим странам, нам пришлось принять законы о запрещении загрязнения рек отходами производства, прибрежных вод — неочищенными сточными водами, а пляжей — супертанкерами. Как и другие страны, нас в перспективе ждет ужасная судьба Старого Морехода, который сказал: «Кругом вода, но не испить ни капли, ни глотка...».

33. Это означает, если говорить обыденным языком, что мы отдаем себе отчет в важности достаточного обеспечения водой и создания нормальных санитарных условий для улучшения здравоохранения и повышения жизненного уровня людей. Один из моих соотечественников, наверное, сделал больше, чем кто-либо другой, чтобы объяснить людям опасность, угрожающую запасам воды на нашей планете. Я имею в виду — и приветствую — леди Барбару Джексон из Лодсуорта, которая больше известна как Барбара Уорд. В течение многих лет многие организации Великобритании, как общественные, так и частные, передавали развивающимся странам накопленные знания и опыт в области строительства систем коммунального водоснабжения и использования современной сантехники, а также создания государственной системы здравоохранения. В последние годы более 50 стран, в основном Азии и Африки, прибегали к услугам наших технических советников, предпринимателей и строительных компаний, чтобы наладить снабжение своего населения питьевой водой и улучшить санитарные условия. В частности, правительствами стран, являющихся членами Британского содружества наций, и отдельными фирмами были созданы соответствующие ассоциации, которые послужат залогом дальнейшего сотрудничества в период Международного десятилетия.

34. Британский институт гидрологии, Институт геологических наук, британские школы тропической медицины, а также Группа развития промежуточной техники — таков далеко не полный перечень организаций, которые приобрели известность в таких областях, как очистка сточных вод, изучение закономерности выпадения осадков и подземные водные ресурсы. Услуги этих организаций помогут решить некоторые проблемы, стоящие перед Десятилетием.

35. Такими независимо финансируемыми организациями, как Оксфордский комитет помощи голодающим и «Христианская помощь», были осуществлены программы самообеспечения водой местного населения при использовании минимального количества импортируемых или закупаемых материалов. Программы показали, как можно

добиться многого на уровне общин благодаря энтузиазму и работе всего населения при соответствующей технической помощи и руководстве. Государственные органы власти Великобритании, ответственные за службы водоснабжения, будут рады и впредь оказывать помощь в вопросах, связанных с водоснабжением и подготовкой специалистов, отвечающих потребностям развивающихся стран на всех технических уровнях. Они также будут оказывать помощь в создании школ для подготовки таких специалистов.

36. Коротко о работе, которая проводится в этой области британской Программой помощи развивающимся странам. Наша страна работает над осуществлением 41 проекта снабжения питьевой водой и улучшения санитарных условий в 26 странах Африки, Азии, Латинской Америки и Ближнего Востока, а также в странах Карибского бассейна, Средиземноморья, Тихого и Атлантического океанов. В нашей Программе помощи первоочередное внимание будет по-прежнему уделяться проектам, связанным с водой. Помощь в области капитального строительства в рамках технического сотрудничества и в подготовке кадров будет по-прежнему оказываться в соответствии с имеющимися ресурсами.

37. В заключение позволю себе напомнить, что вода зачастую оказывалась не в почете у людей, которые предпочитали что-то более крепкое. Так, Гораций особенно пренебрежительно относился к своим непьющим коллегам. Он писал: «Долго не может нравиться стих, написанный пьющим воду». Но все-таки вода — не тема для бесконечных шуток. Вода имеет важное значение. Мое правительство серьезно относится к Десятилетию снабжения питьевой водой, что я и пытался показать на некоторых примерах того, какой вклад оно собирается внести в достижение его целей. Так выпьем же за успех Десятилетия стакан воды, и пусть количество посторонних примесей в этом стакане не будет превышать допускаемую норму.

38. Г-н ДОМОКОШ (Венгрия) (*говорит по-английски*): В связи с обсуждаемым пунктом повестки дня представитель Чехословацкой Социалистической Республики сделал совместное заявление от имени нескольких социалистических стран [54-е заседание]. Это заявление полностью отражает позицию и моей страны. Поэтому в своем выступлении я ограничусь вопросами, имеющими более непосредственное отношение к Венгрии.

39. До второй мировой войны Венгрия по сравнению с развитыми странами Европы была отсталой страной в плане систем коммунального водоснабжения и санитарии. Однако в результате плановой политики развития, проводимой в послевоенный период, к 1980 году 73 процента населения имели безопасную питьевую воду, а 43 процента обслуживались системами удаления бытовых отходов.

40. Что касается будущего, то правительством Венгрии принята программа развития системы

водоснабжения и санитарии, в которой определены первоочередные задачи в области водного хозяйства и канализации на период до 2000 года. В соответствии с этой программой все население нашей страны будет получать безопасную питьевую воду к 1985 году при помощи той или иной системы, в то время как к 1990 году в среднем по стране 90 процентов населения будут пользоваться водопроводом, а к 2000 году — 95 процентов.

41. Достижение этих целей требует больших усилий. Постепенное ухудшение качества поверхностных и грунтовых вод будет предъявлять все более высокие требования к очистке воды, повысит стоимость функционирования систем водоснабжения и сделает его более трудоемким.

42. Мы придаем большое значение тому факту, что в документах Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии обуславливается то, что достижение целей, поставленных Десятилетием, должно быть отражено в государственных планах, составленных на прочной основе. В соответствии с опытом Венгрии планы развития систем снабжения питьевой водой и удаления сточных вод должны отвечать требованиям населения, способствовать повышению жизненного уровня людей и обеспечить ритмичную работу и развитие промышленности и сельского хозяйства при максимальной экономии воды. Вследствие этого мы не можем не поддерживать План действий⁷, принятый в Мар-дель-Плата, в соответствии с которым каждая страна должна привести в соответствие планирование коммунального водоснабжения и удаления отходов с общим планированием и политикой в области обеспечения водой и с общими целями экономического развития. Такое соответствие является неперенным условием для того, чтобы задачи в области надежного снабжения питьевой водой и улучшения санитарно-гигиенических условий были реально выполнимы.

43. Потребуется весьма крупные капиталовложения и значительные технические средства, чтобы приступить к выполнению задач, поставленных Десятилетием, не говоря уже о полном их решении. Конечно, обеспечение необходимых финансовых и технических средств должно в основном быть задачей самих заинтересованных стран, но наряду с этим и международное сотрудничество может оказаться важным фактором.

44. Венгрия является одной из стран, недостаточно обеспеченных поверхностными водами. Учитывая скудость природных запасов воды, страна всегда была вынуждена уделять большое внимание развитию водного хозяйства и охране своих водных ресурсов от загрязнения. Мы готовы поделиться нашим профессиональным опытом с другими странами. Так, например, наши высококвал-

лифицированные специалисты могут провести различные по объему полевые работы. Мы считаем, что именно таким образом мы сможем внести наиболее эффективный вклад в достижение целей, поставленных Десятилетием перед развивающимися странами. В этой связи я хотел бы отметить, что Венгрии уже принадлежит немало заслуг в этой сфере международного сотрудничества. В областях, связанных с водоснабжением, мы поддерживаем тесное сотрудничество со многими африканскими, арабскими и азиатскими странами, такими как Нигерия, Алжир, Сирия, Монголия, Ливия, Индия и Танзания.

45. Наш опыт используется развивающимися странами в основном в таких областях, как эксплуатация водных ресурсов, бурение скважин, регулирование режима рек, строительство плотин, планирование, организация и выполнение программ снабжения населения питьевой водой, а также техническое планирование подъема вод и их очистки, дренажа и почвозащитных мероприятий. Мы поставляем готовые системы водоснабжения с учетом масштабов тех населенных пунктов, для которых они предназначены. Согласно планам венгерских специалистов, выполняются полномасштабные программы в области строительства водохозяйственных и санитарно-технических сооружений для обеспечения больших по площади населенных районов.

46. Наши научные, технические и экономические отношения с развивающимися странами в области водного хозяйства носят в основном двусторонний характер. Тем не менее мы готовы применять наш профессиональный опыт и использовать наших специалистов в многосторонних программах технического сотрудничества.

47. Мы считаем, что в осуществлении многостороннего сотрудничества основная ответственность ложится на ПРООН, региональные экономические комиссии, ЮНЕП, Комиссию по населенным пунктам и Центр Хабитат. Мы надеемся, что эти организации внесут весомый вклад в разработку и выполнение в рамках Десятилетия государственных планов и программ по обеспечению населения питьевой водой и улучшению санитарных условий, а также будут сотрудничать и обмениваться опытом для достижения этих целей.

48. Мы уверены в том, что с принятием Плана действий Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии и при серьезных усилиях со стороны всех государств к 1990 году удастся устранить хотя бы частично обстоятельства, которые ставят под угрозу здоровье людей из-за нехватки безопасной питьевой воды и ненадлежащих санитарно-технических сооружений, и тем самым обеспечить лучшие безопасные условия жизни на земле.

49. Г-н ЛОПЕС ПОРТИЛЬО (Мексика) (*говорит по-испански*): Мое правительство поддерживает инициативу, призывающую международное

⁷ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, Мар-дель-Плата, 14—25 марта 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.II.A.12), глава I.

сообщество воплотить в жизнь в следующем десятилетии планы обеспечения человечества питьевой водой в достаточном количестве и надлежащего качества. Эта инициатива соответствует предпринимаемым в последние годы Мексикой усилиям, которые особенно возросли после принятия в стране глобального плана, предусматривающего обеспечение максимального уровня благосостояния для всех мексиканцев. Поэтому я считаю уместным поделиться на этом форуме опытом, накопленным Мексикой в этой области.

50. Правительство моей страны, сознавая глобальный характер проблемы воды, всецело одобрило План действий, разработанный на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, состоявшейся в Мар-дель-Плата. В представленных нами здесь документах мы отметили полное совпадение действий, предлагаемых в этом Плане, с планами и программами нашего правительства и привели данные о внутреннем уровне спроса и предложения на водные ресурсы. Кроме того, мы сообщили данные относительно плана развития системы ассенизации и технического прогресса, который Мексика достигла в этой области и который мог бы способствовать развитию стран «третьего мира».

51. В силу того что на Конференции в Мар-дель-Плата различные страны выразили свою озабоченность в связи с рассматриваемым вопросом, была принята резолюция II, касающаяся снабжения населения водой, в преамбуле которой подчеркивается право всех народов располагать водой в достаточном количестве и надлежащего качества, «независимо от степени их развития и социально-экономических условий их жизни». Это отражено в планах и программах водоснабжения населения, разрабатываемых и осуществляемых в моей стране. Кроме того, следует отметить, что в том, что касается населенных пунктов в нашей стране, осуществлен национальный план городского развития, основная цель которого — добиться путем строительства новых населенных пунктов и содействия росту средних поселков городского типа более эффективного развития в рамках отдельных регионов. В этом плане отмечается снижение роли больших городов.

52. В рамках этой стратегии одним из решающих факторов процесса развития является участие в проводимых мероприятиях населения. Так, министерство по населенным пунктам и общественным работам занято созданием программ и механизмов, содействующих привлечению населения к участию в мероприятиях на общее благо, в частности к участию в создании и эксплуатации коммунальных служб.

53. Именно в этом плане работы, связанные с пуском и эксплуатацией систем снабжения питьевой водой и канализации, стали важными элементами процесса экономического развития с участием широких слоев населения, получающих от пользования этими системами социальные блага. Поскольку в ходе осуществления программ по-

стоянно возникают финансовые трудности, а системы снабжения населения питьевой водой и канализации функционируют только за счет взносов, выплачиваемых абонентами коммунальных служб, была пересмотрена тарифная сетка с целью укрепления их финансовой основы и упорядочения размера взносов, с тем чтобы абоненты на воду для канализационных и подобного рода нужд платили больше, чем потребители воды для домашних целей.

54. Следует отметить, что хлорирование воды является официально установленной нормой минимальной санитарной обработки, гарантирующей ее биологическое качество, а следовательно, и здоровье населения. В случае необходимости воду пропускают через очистные сооружения до тех пор, пока она не становится питьевой. Ведется постоянный контроль качества воды путем физико-химических и бактериологических лабораторных анализов.

55. Нынешняя политика федерального правительства определяется как «Развитие для всех». Ее цель — добиться комплексного и сбалансированного развития общества в целом. Эта политика требует децентрализации функций в целях повышения роли штатов и муниципалитетов, с тем чтобы население прониклось важностью этих проблем и искало их решения на местах.

56. Следуя этой политике, правительство моей страны передает в ведение штатов и муниципалитетов системы снабжения питьевой водой и канализации и обеспечивает им необходимое для их развития техническое содействие.

57. Мексика — большая страна с населением почти 70 млн. человек. 66,4 процента населения проживают в городах, 33,6 процента — в сельской местности. 53 процента населения, то есть 37,1 млн. человек, снабжаются питьевой водой, 35,7 процента населения, то есть 25 млн. человек, пользуются канализацией.

58. Мы сознаем всю грандиозность задачи снабжения питьевой водой растущего населения, которую нам предстоит выполнить в ближайшем десятилетии. Ведь приходится сталкиваться с такими проблемами, как неравномерность в распределении гидроресурсов и в выпадении атмосферных осадков по отдельным районам страны. Более чем на половине территории Мексики среднегодовой уровень выпадаемых осадков ниже 500 миллиметров. В то же время на побережье залива и в юго-восточной части страны есть зоны, где уровень выпадаемых осадков превышает 2000 миллиметров. Такая неравномерность вызывает либо засухи, либо наводнения, что, естественно, затрудняет пользование водными ресурсами. Проблема осложняется еще и тем, что бассейны рек, пригодные для водоснабжения крупных населенных пунктов, как бы «отдаляются» от них. В результате затраты на водоснабжение резко возрастают. Кроме того, неравномерность развития отдельных районов вызывает диспропорции между спросом на воду и ее потреблением. Так, на район Мексикан-

ского залива и на юго-восточную часть страны приходится 68 процентов всех имеющихся гидроресурсов, из которых потребляется всего лишь 8 процентов, в то время как на центральные и северо-восточные районы страны, где проживают 75 процентов населения, приходится лишь 5 процентов имеющихся гидроресурсов. Потребление же воды достигает здесь 47 процентов. Министерство сельского хозяйства и гидроресурсов предпринимает шаги по устранению таких диспропорций. По вышеизложенным причинам мы намерены предпринять помимо уже упомянутых планов следующие мероприятия в развитии систем снабжения питьевой водой.

59. Первое: обеспечить питьевой водой надлежащего качества населенные пункты, число жителей которых превышает 2500 человек. Вода должна подаваться в количестве, достаточном для удовлетворения основных потребностей населения, в место, расположенное недалеко от дома, в удобное для жителей время.

60. Второе: в поселках с населением менее 2500 человек научить жителей добывать воду, делать ее питьевой и распределять между собой. Таким образом население сможет само обеспечить себя водой.

61. Третье: в населенных пунктах, где отмечается острая нехватка воды, пропагандировать применение следующих методов экономии: пользоваться сантехникой с автоматическим прекращением подачи воды, например умывальниками, сточными системами и санузлами, в которых для слива требуется мало воды, а то и вовсе ее не требуется, так как благодаря удачной конструкции в них обеспечивается такой же уровень санитарии, какой достигается при пользовании санузлами, требующими для слива 20 литров воды; использовать отработанную воду для орошения и насыщения водоносных почв, солнечные дистилляторы для очистки воды от соли и грязи, сбор дождевой воды на крышах и в подвальных помещениях; использовать дождевую воду для стирки белья жавельным мылом, что позволяет обойтись без химических моющих средств.

62. Четвертое: повсеместно разъяснять важность экономного расходования воды, с тем чтобы население рационально ее использовало.

63. Пятое: принять меры по переселению жителей ряда крупных населенных пунктов, расположенных на центральном плато, в районы, богатые водой и природными ресурсами.

64. Эти направления в политике, а также Глобальный план выдвинули насущную задачу — удовлетворить спрос на водоснабжение населенных пунктов, мест отдыха, промышленных и сельскохозяйственных предприятий агропромышленных комплексов, рыбных хозяйств и т. д.

65. Запланированные на этот год работы потребовали капиталовложений примерно в 500 млн. долларов. Это позволит расширить систему водо-

снабжения на 4,9 процента, а систему канализации — на 2,4 процента.

66. В санитарно-гигиенической области мы предлагаем провести следующие мероприятия: пропагандировать и внедрять нетрадиционные способы санитарии, такие как отхожие места с применением метода сухой биоочистки, отхожие места, требующие для слива немного воды (такого рода санузлы нужны там, где либо обычная система канализации или дренажа обходится слишком дорого, либо ее применение затруднено); провести кампании, призывающие население не потреблять без необходимости воду, и тем самым уменьшить количество жидких отходов; обеспечить населенные пункты с числом жителей более 2500 человек системой, отвечающей санитарным нормам захоронения нежидких отходов (например, санитарная емкость), а также системой надлежащей обработки и удаления жидких отходов, такой как водоотстойники; обеспечить жителей поселков с населением менее 2500 человек возможностью самим справиться с такими работами, как повторное использование, очистка и удаление жидких и нежидких отходов.

67. Считаю уместным упомянуть, что в связи с работами по снабжению питьевой водой и очисткой сточных вод осуществляются различные программы, основные задачи которых следующие: развивать системы опреснения соленой воды на основе нетрадиционных и незагрязняющих окружающую среду источников энергии; использовать органические отходы для получения газов.

68. Министерство здравоохранения следит через управление по улучшению гигиенических условий местности за качеством потребляемой населением воды во всех районах страны. Управление, поставившее перед собой задачу создания комплексной программы, которая позволила бы усилить контроль над качеством потребляемой населением питьевой воды, приняло и в ближайшее время опубликует постановление о мерах по строгому контролю за качеством воды, которые позволят гарантировать в практическом, химическом и бактериологическом отношении пригодность воды для потребления ее населением. Системам водоснабжения будет выдаваться сертификат, удостоверяющий надлежащее качество предназначенной для потребления населением воды. Он гарантирует, что питьевая вода отвечает допустимым санитарным нормам. Такой контроль позволит снизить число смертных случаев, желудочно-кишечных заболеваний и заболеваний энтеритом, наиболее распространенных из-за плохого качества воды. Срок действия сертификата ограничен установленной датой. При продлении срока действия сертификата можно проверить, отвечает ли та или иная система водоснабжения требованиям, необходимым для его получения. Независимо от этой процедуры управление по улучшению гигиенических условий местности вправе изъять или отменить сертификат, если оно обнаружит, что качество воды не отвечает установленным нормам.

69. Я коротко изложил основные направления, планы, программы и мероприятия правительства Мексики, направленные на воплощение в жизнь права граждан на улучшение условий жизни. Мы надеемся, что все вышеизложенное дает представление о том, какой концепции экономического развития придерживается наша страна и ее президент.

70. Мы хотим поделиться с международным сообществом опытом, который Мексика накопила в этой области, так как многие из осуществляемых в нашей стране мероприятий можно было бы принять к сведению в грядущем Десятилетии, посвященном снабжению питьевой водой населенных пунктов на нашей планете.

71. Г-н АБДАЛЛА (Судан) (*говорит по-арабски*): Согласно статистике ВОЗ, питьевой водой обеспечено только 43 процента населения развивающихся стран и около 25 процентов пользуются услугами в области санитарно-гигиенического обеспечения. Согласно той же статистике, 71 процент населения сельских районов развивающихся стран не имеет ни питьевой, ни какой-либо другой воды, 15 млн. детей в развивающихся странах ежегодно умирают от заболеваний, передаваемых через воду, а больше половины населения развивающихся стран страдает от кишечных заболеваний, связанных с нехваткой или отсутствием питьевой воды или санитарных услуг.

72. Все это бесстрастные цифры, которые, может быть, и не передают всего трагизма положения. Однако в этих цифрах отражается ужасающая реальность, если видеть за ними жалкую участь и страдания миллионов людей в развивающихся странах, основное занятие которых — ежедневные поиски питьевой воды. На это может уходить почти весь день, считая и наиболее производительные часы. Большое количество воды приходится переносить на большие расстояния, что обычно приходится делать женщинам и детям.

73. В большинстве случаев такая вода представляет собой прямую угрозу здоровью, да и самой жизни людей, так как ее источники не защищены от загрязнения и кишат различными микробами — разносчиками заразных и инфекционных заболеваний. Сказывается также отсутствие необходимых санитарных условий и систем удаления сточных вод и отходов, в результате чего миллионы людей подвержены разного рода заболеваниям. Высок уровень смертности среди детей, резко снижается работоспособность взрослых. Безусловно, наличие питьевой воды и элементарных санитарно-гигиенических средств зависит от усилий, принимаемых самими развивающимися странами в области развития. Это тем более справедливо, если учесть, сколько сил людям приходится тратить зря в поисках воды и как много сил отнимают у них болезни.

74. Мы, как и все международное сообщество, заинтересованы в проведении Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санита-

рии, поскольку цели этого Десятилетия тесно связаны с основными условиями, необходимыми для существования всего живого на земле, а также с работоспособностью человека. Международное сообщество проявляет свою озабоченность существующим положением вещей, используя различные программы, осуществляемые в рамках системы Организации Объединенных Наций, ее учреждений, а также двустороннее сотрудничество. Однако эти усилия до сих пор предпринимались отдельно каждой страной и носили несогласованный характер. Но появилась тенденция к координации усилий, направленных на обеспечение питьевой водой и улучшение санитарных условий как на уровне отдельно взятой страны, так и на международном уровне.

75. Одним из результатов таких усилий стала Декларация, принятая Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая состоялась в 1976 году в Ванкувере. Конференция приняла рекомендацию, в соответствии с которой правительствам государств предлагалось поставить перед собой твердую цель: сделать так, чтобы к 1990 году население всех стран имело доступ к безопасной питьевой воде и было обеспечено санитарными условиями. Эта цель была отражена в Плане действий, принятом Конференцией Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, состоявшейся в 1977 году в Мар-дель-Плата. В Плане перед отдельными государствами и международным сообществом в целом были поставлены первоочередные задачи, в которых отражается вся важность обязательств правительств в деле обеспечения к 1990 году питьевой водой и улучшения санитарных условий, в первую очередь в бедных районах сельской местности и в районах, испытывающих нехватку водных ресурсов. Ставится также цель добиться лучшего понимания всей проблемы как отдельными странами, так и международным сообществом в целом, а также обеспечить и распределить достаточное количество ресурсов в соответствии с государственными планами экономического развития для достижения этой цели.

76. Среди первоочередных задач, поставленных в Плане действий, — устранение препятствий, мешающих развитию трудовых резервов, проведение международных и других мероприятий по развитию услуг в области обеспечения питьевой водой и улучшения санитарных условий, обеспечение недорогой необходимой технологии и соответствующих технических и финансовых ресурсов как на уровне одной страны, так и на двустороннем и многостороннем уровне сотрудничества.

77. В Плане действий подчеркивается также важность распространения информации о здравоохранении, важность участия людей в планировании, строительстве, техническом обслуживании и финансировании систем водоснабжения и постоянного контроля за качеством воды для обеспечения ее чистоты. В нем содержится также обращение к международному сообществу призыв найти пути и средства для оказания помощи прави-

тельствам развивающихся стран — и главным образом правительствам наименее развитых и тех стран, на которых сильнее всего сказываются последствия международного экономического кризиса, в выполнении их обязательств по обеспечению населения питьевой водой.

78. Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам рекомендовала также объявить 1981—1990 годы Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии, в течение которого правительствам предлагается приложить все усилия, чтобы, используя имеющиеся у них ресурсы и помощь международного сообщества, решить задачи, поставленные Десятилетием, а именно: обеспечить к 1990 году все страны питьевой водой и улучшить санитарные условия. Сегодняшнее специальное заседание Генеральной Ассамблеи создано для того, чтобы провозгласить начало этого Десятилетия. И мы искренне верим в то, что, несмотря на трудности, международное сообщество сумеет выполнить задачи, поставленные Десятилетием, или, по крайней мере, сделает для этого все возможное.

79. Мы подтверждаем еще раз, что Демократическая Республика Судан и ее правительство остаются верны своему обязательству по решению задач, поставленных Десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии. Это обязательство не является новым, ибо после достижения независимости, и особенно за последние десять лет, Судан прилагал колоссальные усилия для обеспечения питьевой водой в первую очередь засушливых районов на западе, востоке и юге страны, а также большого числа деревень. Но многочисленные проблемы, с которыми мы столкнулись в области технологии и финансирования, а также при создании необходимой инфраструктуры, и проблема нехватки подготовленных специалистов явились препятствием на пути к успеху в деле снабжения питьевой водой многочисленного населения Судана. Очевидно, будет уместно рассказать о том, какие усилия предпринимаются Суданом в этой области, и в этой связи сделать обзор географического, экономического и социального положения страны.

80. Территория Судана — 1,5 млн. квадратных километров; климат варьируется от экваториального на юге страны до пустынного на севере. Река Нил со своими притоками пересекает Судан от крайнего юга до крайнего севера, но обширные районы на востоке и западе страны страдают от засухи и нехватки водных ресурсов круглый год, за исключением сезона дождей, который продолжается несколько месяцев. Водные ресурсы, которыми обладает Судан, распределены по стране таким образом, что они не всегда доступны населению. Вследствие этого ряд районов, где сосредоточено большое количество населения, получает питьевую воду в основном за счет осадков и из поверхностных водоемов. Кроме того, 80 процентов населения Судана проживают в сельской местности и главным образом являются овцеводами и скотоводами, которые ведут кочевой образ

жизни и проводят время в поисках воды и пищи для себя и своих стад. Этим людям еще труднее обеспечить питьевой водой и социальными услугами.

81. Проблема обеспечения населения Судана питьевой водой носит двупланный характер. Она состоит как в обеспечении питьевой водой населения, живущего вдоль рек и в сельскохозяйственных районах с искусственным орошением, так и в обеспечении водой поселений и колоний скотоводов-кочевников в безводных районах, которые страдают от засухи и неравномерного выпадения осадков в осенний сезон. Что касается первой части проблемы, то даже при наличии воды остается нерешенной проблема ее очистки, хранения и распределения. Что касается второй части, то здесь усилия направлены на поиск грунтовых вод, бурение необходимых скважин, строительство резервуаров для хранения воды, а также на очистку дождевой воды, собранной во время сезона дождей для употребления в сухой период.

82. В обоих случаях проводимые мероприятия должны соответствовать условиям окружающей среды и отвечать медико-санитарным нормам; необходимо проводить мероприятия по очистке воды и борьбе с заболеваниями, передающимися через воду, что в первую очередь касается искусственно орошаемых сельскохозяйственных районов. В начале 70-х годов правительством Судана была начата широкая кампания по борьбе с безводьем и обеспечению питьевой водой людей и животных в засушливых районах западного Судана. Правительство поощряло участие жителей заинтересованных районов в этой кампании, а также привлекало к участию в ней население других областей, чтобы обеспечить необходимые средства для успешного решения задач, таких как бурение скважин в западных и южных районах Судана, страдающих от засухи, с целью обеспечить постоянный источник питьевой воды. Другая цель кампании заключалась в том, чтобы решить основную проблему, стоящую перед жителями этих районов, так, чтобы люди захотели остаться на своей земле и смогли ее обрабатывать. Это позволило бы им заниматься полезной работой, а не тратить свою энергию в поисках воды.

83. Кроме того, когда кочевое население будет обеспечено питьевой водой, оно охотнее станет переходить к оседлому образу жизни, что делает для него более доступными услуги правительства в области медицины и образования.

84. В результате кампании по борьбе с безводьем было пробурено много скважин в районах, раньше зависевших от дождевой воды, которую во время сухого сезона хранили самым примитивным способом: в канавах, в выдолбленных стволах деревьев и в арбузах. Однако, несмотря на это, результаты кампании не оправдали ожиданий суданских властей: не удалось обеспечить питьевой водой все районы Судана. Реализация этой большой кампании, поставившей столь далеко идущую задачу в одной из наименее развитых стран — Судане, натолкнулась на множество препятствий.

85. Особенно давали себя знать нехватка финансовых средств для импортирования необходимого землеройного оборудования, транспортных средств, запасных частей и химикатов, а также отсутствие квалифицированных кадров для бурения скважин и контроля за качеством воды. Препятствия возникли также в планировании и обеспечении необходимой инфраструктуры для достижения поставленных целей. Используя опыт, полученный в кампании по борьбе с безводьем, правительство Судана упорядочило систему организаций и учреждений, связанных с обеспечением питьевой водой, создав национальное управление водоснабжения для работы в сельской местности, а в городах — единые органы по снабжению водой и электроэнергией.

86. В настоящее время национальное управление водоснабжения работает над осуществлением программы по обеспечению питьевой водой всего населения: идет бурение скважин, установка насосов, ручных и автоматических, а также строительство резервуаров для хранения воды в густонаселенных районах. Национальное управление водоснабжения получает техническую и финансовую помощь от программ и учреждений Организации Объединенных Наций. Наибольшую помощь оказывают ПРООН, ЮНИСЕФ, ВОЗ и Международный банк реконструкции и развития, не считая двусторонней помощи дружественных стран. Но этой помощи недостаточно для выполнения задач, поставленных национальным управлением водоснабжения в рамках своей программы.

87. Несмотря на энергичные собственные усилия, успех Судана в выполнении целей Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии зависит от того, сможет ли он преодолеть препятствия, которые стоят также перед большинством развивающихся стран, сможет ли он решить насущные проблемы, характерные не только для него одного, и обеспечить инфраструктуру, необходимую для достижения целей, поставленных Десятилетием. Эти препятствия и требования делают необходимым расширение технического и финансового сотрудничества и обеспечение необходимой иностранной валюты для закупок оборудования и запасных частей. Мы также хотели бы отметить, что национальное управление водного снабжения нуждается в помощи по эксплуатации уже пробуренных скважин и рытья колодцев. Чтобы обеспечить запасными частями буровые установки и транспортные средства, потребуется 4 млн. долларов. Трудности вызывает подготовка персонала самого различного уровня: от проектировщиков на общегосударственном уровне до техников в деревне, а также подготовленного персонала для ремонта и эксплуатации оборудования. Нам также нужна помощь в создании инфраструктуры водного хозяйства на национальном и региональном уровне, помощь в проведении прикладных исследований в соответствующих областях технологии за умеренную плату, чтобы преодолеть нехватку финансовых ресурсов и использовать их с максимальной эффективностью.

88. Чтобы решить задачи, поставленные Десятилетием, необходимо также привлечь всеобщее внимание к существующим проблемам, мобилизовать усилия, местные ресурсы и добиться координации между министерствами и ведомствами, занимающимися вопросами снабжения питьевой водой и улучшения санитарных условий.

89. Наряду с этим перед Суданом стоят и другие проблемы и трудности, которые подрывают его усилия, направленные на достижение целей, поставленных Десятилетием. Основная трудность заключается в обеспечении беженцев из соседних государств (а им нужны не только одежда и пропитание) самым необходимым — питьевой водой, а также медико-санитарными услугами и услугами в области образования. Кроме того, многие районы Судана, особенно на юге, западе и юго-востоке страны, страдают от засухи уже с середины 70-х годов.

90. Недавно Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в ответ на резолюцию Экономического и Социального Совета⁸ в Судан была послана межведомственная миссия во главе с Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий. На текущей сессии Генеральной Ассамблеи миссия представила доклад [A/35/561, приложение], определив масштабы стоящей проблемы и задачи, которые должны быть решены.

91. Мы знаем, что ответственность за решение задач, поставленных Десятилетием на период до 1990 года, лежит на правительствах, которые должны обеспечить необходимые ресурсы для увеличения капиталовложений в дело снабжения питьевой водой и улучшения санитарных условий. Однако проведение необходимых глубоких изменений в обеспечении питьевой водой и улучшении санитарных условий в соответствии с целями Десятилетия будет особенно трудным в условиях современного международного экономического положения. Эти изменения невозможно будет осуществить без притока ресурсов из других стран как на многосторонней, так и на двусторонней основе. Поэтому мы призываем международное сообщество оказать поддержку правительствам в их усилиях, направленных на решение задач Десятилетия.

92. На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен проект резолюции A/C.2/35/L.29 о провозглашении Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии. Моя делегация имела честь представить этот проект резолюции во Втором комитете от имени многих делегаций. Проект был принят единогласно. Мы надеемся, что и Генеральная Ассамблея единодушно примет этот проект резолюции, исполнив волю международного сообщества и подчеркнув его обязательство выполнить задачи Десятилетия, от которых зависит жизнь миллионов людей в развивающихся странах.

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 1 А*, резолюция 1980/70.

93. Г-н ВЕЙСАГА (Боливия) (*говорит по-испански*): Мне выпала особая честь представлять правительство Боливии на этом высоком международном форуме, собравшемся в связи с важным событием для всех жителей Земли — провозглашением Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

94. Прежде всего позвольте передать от имени правительства национального возрождения Боливии сердечное приветствие Председателю тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и всем присутствующим делегациям.

95. Человечеству нашей эпохи, несмотря на достигнутый им прогресс в развитии техники и в освоении космоса, до сих пор не удается решить во многих частях земного шара проблемы, от которых зависит его дальнейшее существование. Голод, неграмотность, болезни и поныне заставляют страдать людей в различных странах.

96. Питьевая вода и надлежащие санитарные условия, ограждающие людей от многих болезней нашей повседневной жизни, — такова наша насущная задача, которую нам предстоит во что бы то ни стало осуществить. Ведь, как известно, во многих странах, несмотря на богатые природные ресурсы, разнообразный ландшафт и несомненный прогресс, достигнутый в этой области, все еще плохо обстоят дела со снабжением питьевой водой и обеспечением надлежащими санитарно-гигиеническими средствами.

97. Все эти проблемы затрагивают и нашу страну, поскольку свыше 60 процентов жителей, или примерно 5 млн. человек, проживающих на территории в 1 млн. квадратных километров, вынуждены употреблять сырую воду из открытых естественных источников. Почти 80 процентов населения лишены даже минимальных санитарных услуг.

98. В сельских районах, которые преобладают в нашей стране, дела обстоят еще хуже: 92 процента населения не охвачены водоснабжением, 96 процентов — санитарно-гигиеническими услугами.

99. Природные условия Боливии разнообразны. Они включают все климаты, рельефы местности, ландшафты, какие только можно представить на нашей планете. В западной, самой небольшой по площади, части страны, где преобладают горы и плоскогорья, высятся во всем своем величии снежные вершины, открываются взору плато с плодородными, благодатными для сельского хозяйства землями, долины, лежащие на дне широких ущелий, спускающихся с гор Андского массива. Центральный и южный районы страны богаты плодородными, уже не зажатыми ущельями долинами, которые постепенно переходят в тропическую равнину, занимающую большую часть территории Боливии, — край плодороднейших земель, тропической жары, больших судоходных рек, образующих на севере бассейн реки Амазонки и питающих на юге Куэнка-дель-Плата. Французский ученый-путешественник прошлого века Альсид

д'Орбиньи так сказал насчет столь богатого, разнообразного ландшафта моей страны: «Боливия — синтез географии всего мира».

100. Но в нашей стране с ее восхитительным разнообразием ландшафтом всегда было и до сих пор трудно и дорого проводить работы, связанные с созданием инфраструктуры, главным образом из-за сложной топографии.

101. Мы сталкиваемся с огромными трудностями в создании надлежащих систем снабжения питьевой водой и обеспечения санитарно-гигиенических условий. К тому же положение осложняет постоянная нехватка финансовых средств. Всем хорошо известно, что плохие санитарно-гигиенические условия и недостаточное снабжение питьевой водой приводят к росту эпидемических заболеваний и смертности, особенно детской. В Боливии из 1000 родившихся детей умирают 160 — больше, чем где-либо в Америке.

102. Кроме того, не хватает квалифицированных кадров для работы в этом важном секторе. Низкая заработная плата на государственных предприятиях и не менее низкий спрос на коммунальные услуги стали причиной того, что довольно много специалистов перешли работать в другие области. Отсюда — проблема с кадрами. Прежде всего требуются техники, административные работники и квалифицированные рабочие. Все это крайне затрудняет развитие санитарно-гигиенической инфраструктуры.

103. В 20—30-х годах, пору финансового бума в Боливии, когда страна получала большие прибыли от добычи и экспорта олова, муниципалитеты и горнодобывающие предприятия ввели в эксплуатацию в крупных городах района плоскогорья и долин системы водоснабжения и канализации, сооруженные с учетом местных условий. Но экономический спад, поразивший Боливию после ее войны с Парагваем, не давал возможности вплоть до 1965 года осуществлять капиталовложения в этот сектор. Между тем системы, сооруженные еще 30—40 лет назад, обветшали и не могут полностью удовлетворять потребности растущего населения.

104. Для решения этих проблем были созданы соответствующие органы, в ведение которых постепенно передаются системы водоснабжения и канализации, за которые прежде отвечали муниципалитеты.

105. В настоящее время свыше 40 учреждений и предприятий страны заняты полностью или частично строительством санитарно-гигиенических систем. Большинство этих организаций работают автономно, не координируют свою деятельность между собой, исходят в ней из различных норм и правил. Лишь местные организации, созданные в восьми крупных городах, непосредственно занимаются эксплуатацией таких систем и их техническим обслуживанием. В других случаях системы находятся в ведении муниципалитетов, которые, к сожалению, как правило, плохо следят за ними. На ход осуществления программ нередко влияют экзоген-

ные факторы, привносимые организациями, занимающимися вопросами технического и финансового сотрудничества.

106. Планирование в этом секторе велось sporadически, в частности в 1963—1965 годах был принят Генеральный план строительных работ, далее — специальные планы семи городов и, наконец, составление национального плана строительства акведуков в сельской местности.

107. В 1974 году МБРР и ВОЗ изучили положение дел в этом секторе. В отчете о результатах обследования отмечались критические аспекты, имеющиеся трудности, но при этом отсутствовали какие-либо рекомендации к действию в отношении кадрового вопроса и особенностей этого сектора.

108. Что касается проектов, к выполнению которых приступает Организация Объединенных Наций, то еще в 1978 году в Боливии была разработана теоретическая модель десяти программ, которые дали бы толчок развитию сектора санитарно-гигиенических систем и способствовали бы существенному расширению охвата населения такого рода услугами. Кроме того, для развития этого сектора необходима организационная перестройка. Ставится цель: закрепить за каждым учреждением ясную и конкретную функцию, которую оно в состоянии было бы выполнить и тем самым усовершенствовать организацию проводимых работ.

109. Рост людских ресурсов даст возможность располагать достаточным числом квалифицированных работников, способных, трудясь на своих предприятиях в рамках сектора, успешно справиться с трудной задачей, поставленной Десятилетием. С другой стороны, для финансирования программ необходимы накопление экономических ресурсов за счет оплаты предоставляемых услуг, приток средств из других национальных источников и двустороннее и международное сотрудничество.

110. Чтобы добиться расширения охвата населения услугами, следует активизировать деятельность организаций этого сектора, что, в свою очередь, позволит улучшить функционирование консультационных учреждений, строительных организаций и заводов страны, которые все успешнее удовлетворяют спрос на предоставляемые ими услуги. Но эти мероприятия следует проводить в жизнь соразмерно со степенью технического развития страны и возможностями обслуживаемых населенных пунктов, с тем чтобы их жители могли эксплуатировать, содержать и ремонтировать без особых трудностей внедряемые системы. Принимаемые меры в основном направлены на улучшение контроля за качеством воды, совершенствование структуры служб и оборудования новых систем.

111. Нам представляется, что такое программирование по сути своей перспективно и имеет важное значение. Недаром Панамериканская организация здравоохранения так активно пропаган-

дирует и рекламирует эту рожденную в Боливии идею другим странам нашего континента.

112. При этом мы полагаем, что улучшение работы служб и внедрение новых систем не являются какими-то автономными проектами. Напротив, они не только связаны с другими секторами, но и зависят от их работы.

113. Лишь в крупных населенных пунктах, экономически ни от кого не зависящих, эти проекты можно осуществлять практически самостоятельно, под наблюдением соответствующих местных органов. В небольших населенных пунктах санитарно-гигиенические системы должны входить составной частью в другие программы, такие как программы здравоохранения или комплексного развития сельских районов.

114. Только таким образом элементарная санитария может стать постоянным фактором жизни людей, поскольку она явится частью крупных программ развития, и капиталовложения в нее смогут оправдать себя. Мы считаем также, что понятие уровня обеспеченности водой — в рамках главной цели снабжения всех питьевой водой и санитарией к 1990 году — может пониматься по-разному. Если для больших населенных пунктов эта задача может предполагать обеспечение водой и системой стока санузлов и кухонь, то для сельских населенных пунктов это может означать создание общественных колодцев и общественных отхожих мест.

115. Уже в этом году Боливия приступила к проведению конкретных мероприятий в этой области. При разработке целенаправленных технических программ мы исходим из качественного анализа. Вслед за этим мы переходим к планированию, а затем к реализации наших усилий, направленных на то, чтобы внести свой вклад в Десятилетие.

116. Мы создали в стране национальную группу для Десятилетия, наделив ее большими полномочиями в решении технических задач и разработке стратегии. В эту группу входят начальники управлений и заместители министров городского строительства, здравоохранения и планирования, в ведении которых находится большая часть организаций, осуществляющих деятельность в этой области. Исполнительный комитет национальной группы для Десятилетия возглавил директор национального плана первичной санитарии на период 1981—1990 годов. Состоялось два национальных семинара специалистов в области первичной санитарии, на которых присутствовали представители всех заинтересованных организаций. На этих семинарах обсуждались политика и стратегия планирования Десятилетия и была скоординирована деятельность всех этих организаций. В сотрудничестве с Обществом по развитию кооперативного движения Федеративной Республики Германии и с ВОЗ мы планируем нашу деятельность по программе Десятилетия.

117. Мы ожидаем, что развитые страны, а также международные и двусторонние учреждения с по-

ниманием отнесутся к деятельности, которую осуществляют наша страна и ее правительство, и окажут нам техническую помощь в разработке этой программы и экономическую помощь в ее практической реализации.

118. Мы считаем необходимым напомнить о том, что при поддержке правительства в нашей стране готовится проведение XVII Межамериканского конгресса по санитарно-гигиеническому оборудованию, который состоится с 7 по 12 декабря этого года. На этом конгрессе, который явится первой международной встречей после исторического провозглашения Десятилетия, будут рассмотрены вопросы Десятилетия в отношении Америки. Мы приглашаем все делегации государств, собравшиеся в этом зале, принять участие в этом конгрессе.

119. Моя делегация надеется, что эта встреча будет способствовать достижению поставленных благородных целей путем принятия соответствующих решений по вопросам снабжения питьевой водой и обеспечения санитарии в интересах всего человечества.

120. Как представитель правительства Боливии я позволил себе сделать заявление на этом важном заседании. Оно является ответом на соответствующие предложения, внесенные учреждениями Организации Объединенных Наций, которые занимаются рассматриваемой программой. Оно также отражает стремление боливийцев поделиться со своими собратьями из развивающихся стран опытом и мыслями, а также познакомить их с нашими программами в этой области. Таким образом, я поделился с вами нашим опытом, который может оказаться полезным.

121. Г-н МУДАВАДИ (Кения) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации передать этой сессии Генеральной Ассамблеи наилучшие пожелания президента Республики Кении Его Превосходительства Даниэля Арапа Мои.

122. Во-вторых, поскольку я впервые выступаю с этой трибуны, то хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы лично поблагодарить Председателя за его руководство работой тридцать пятой сессии. Теперь, когда Генеральная Ассамблея официально провозглашает Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии, я уверен, что под руководством Председателя мы сможем успешно справиться с нашей работой.

123. Моя делегация с удовлетворением восприняла заявления, сделанные на 54-м заседании Генеральным секретарем, а также руководителями ВОЗ, ЮНИСЕФ и ПРООН. Мы хотим также выразить согласие с замечаниями, высказанными здесь председателями различных региональных групп.

124. В докладах Генерального секретаря говорится о том, насколько серьезно положение дел со снабжением питьевой водой и санитарией в развивающихся странах, где в результате заболева-

ний, вызванных нехваткой чистой питьевой воды и плохими санитарными условиями, ежегодно умирают 13 млн. детей.

125. В сельских районах, где живет большая часть населения (в Кении это 80 процентов населения страны), питьевую воду по-прежнему добывают традиционным способом. В результате людям ежедневно приходится тратить драгоценное рабочее время на доставку издалека недостающего количества воды. Помимо всего прочего, наблюдаются признаки того, что с быстрым изменением климатических условий сама вода становится дефицитным сырьем не только во многих развивающихся странах, но и в некоторых развитых государствах.

126. Интерес Кении к обсуждаемому вопросу повестки дня хорошо известен. В 1974 году Кения стала одной из немногих развивающихся стран, создавших действенное министерство водного хозяйства. Кения принимала также активное участие в Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, состоявшейся в Мардель-Плата в 1977 году. Конференция рекомендовала объявить период 1981—1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии, а также посвятить его выполнению национальных планов по снабжению населения питьевой водой и улучшению санитарных условий.

127. Как указывается в справочном документе ВОЗ о совместных действиях в рамках Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, который был представлен на первом консультативном заседании ВОЗ 17 ноября 1978 года в Женеве, План действий, принятый в Мардель-Плата, призывает улучшить координацию действий в рамках Десятилетия на уровне отдельных стран и регулярно проводить консультации между заинтересованными правительствами, а также международными и неправительственными организациями.

128. ЭКА на своей сессии 4—8 августа 1980 года в Аддис-Абебе приняла рекомендацию ВОЗ, касающуюся необходимости сделать существующий организационный механизм на уровне отдельных стран центром всей деятельности в рамках Десятилетия. Она одобрила также создание там, где это необходимо, национальных комитетов действий в соответствии с предложением ВОЗ, содержащимся в ее основном документе по оценке текущего положения в африканских странах.

129. Правительство Кении приняло эту рекомендацию во исполнение решений сессии ЭКА и учредило национальный комитет действий в качестве руководящего центра Десятилетия в Кении. В комитет, который начал свою деятельность 22 октября сего года, входят представители различных министерств, неправительственных и женских организаций Кении. Таким образом, наше министерство — министерство водного хозяйства — будет выполнять основную работу в рамках Десятилетия.

130. Функции национального комитета действий будут заключаться в определении целей и задач на Десятилетие, в уделении особого внимания тем группам городского и сельского населения, которые в настоящее время не обеспечены питьевой водой и санитарно-гигиеническими средствами, в рассмотрении первоочередных задач и стратегии выполнения планов, в планировании и программировании мероприятий, в повышении производительности очистных сооружений, в мобилизации ресурсов, в разработке и выполнении проектов, в оценке программ и проектов и в развитии систем информации и документации.

131. В настоящее время безопасную воду получают 20—30 процентов населения Кении, а к концу выполнения текущего плана развития, в 1983 году, ожидается, что эта цифра увеличится и будет составлять 40—45 процентов населения. Правительство Кении закончило исследование результатов первого этапа национального Генерального плана обеспечения населения водой, который был завершен в 1979 году. Результаты исследования указывают на то, что спрос на воду в домашнем хозяйстве и в промышленности возрастет с 234 млн. кубических метров в 1978 году до 1546 млн. кубических метров в год к 2008 году в результате прироста населения с 15 млн. до более чем 35 млн. за этот период. Чтобы удовлетворить растущий спрос на воду, потребуются значительные финансовые ресурсы, которые придется выделить из внутренних и внешних источников.

132. Хотя для нас общегосударственной задачей по-прежнему остается снабжение водой всего населения страны к 2000 году, правительство Кении при поддержке международных учреждений и других государств вложит дополнительные средства, чтобы обеспечить выполнение следующих целей к концу Десятилетия: первое — 100-процентное обеспечение водой городского населения, а в сельских районах — обеспечение 75 процентов населения; второе — 90-процентное обеспечение санитарно-гигиеническими средствами городского населения и 50-процентное сельского. Таким образом, перед национальным комитетом действий, который был создан в прошлом месяце, стоит большая задача по разработке и выполнению программ для достижения этой цели.

133. На министерство водного хозяйства возложены обязанности по охране и освоению водных ресурсов, использованию и обслуживанию систем водоснабжения и канализации и охране окружающей среды. Основное внимание по-прежнему будет уделяться программам снабжения водой сельских районов, где проживает основная часть населения. Кроме того, будет уделяться внимание водоснабжению крупных городов, развитию скотоводства на мало пригодных для этого землях и программам орошения земель. В духе Харамби, который способствует участию общин в программах развития, правительство Кении будет и впредь поддерживать программы по самообеспечению населения водой и улучшению санитарных условий.

134. Следует признать, что в ходе успешного осуществления проектов обеспечения водой и санитарно-гигиеническими средствами в развивающихся странах пришлось столкнуться с рядом проблем. В Кении огромные трудности — недостаток средств, квалифицированных кадров, транспорта, соответствующего оборудования и неблагоприятные погодные условия — сдерживают прогресс в этой области.

135. Учитывая, что около 80 процентов территории страны — это безводные и засушливые земли, правительство Кении придает особое значение обеспечению водой жителей этих районов и домашнего скота, а также развитию ирригации. Обеспечение этих областей водой и рациональное ее использование рассматриваются правительством Кении как один из основных факторов, противодействующих опустыниванию земель, которое вызывается климатическими условиями Сахельского района.

136. Всестороннее освоение и рациональная эксплуатация водных ресурсов требуют квалифицированных кадров. В связи с этим правительство Кении открыло в стране учебные заведения для подготовки специалистов в области водоснабжения и использует имеющиеся технические институты для подготовки специалистов. Кроме того, при университете в Найроби созданы курсы повышения квалификации специалистов в области водоснабжения и санитарии. В настоящее время рассматриваются планы создания в стране института для подготовки соответствующих кадров и проведения научных исследований. Правительство использует все возможности, предоставляемые другими государствами и международными организациями, для обучения персонала.

137. Принимая резолюцию о провозглашении Десятилетия, нельзя упускать из виду, что, хотя в этой резолюции отражены «основные нужды», осуществление целей Десятилетия тесно связано с прогрессом развивающихся стран. Мы должны прилагать совместные усилия для спасения жизни 13 млн. детей, ежегодно умирающих из-за отсутствия чистой питьевой воды и плохих санитарных условий. Мы должны также прилагать совместные усилия, чтобы увеличить реальный объем вкладываемых средств для достижения целей в области снабжения водой и санитарии в предстоящее Десятилетие.

138. Позвольте мне закончить выступление мудрыми словами нашего покойного президента, основателя Кении Джомо Кениаты, который сказал о воде следующее:

«Вода является одним из наиболее важных основных природных ресурсов. Она необходима не только для жизни человека, но и для сельскохозяйственного и промышленного развития. К воде надо относиться не так, как к другим природным ресурсам, таким как минералы, которые можно сохранять в их первозданном виде до тех пор, пока они не потребуются; чем меньше мы будем использовать их при жизни нашего по-

коления, тем больше останется для последующих».

И далее он заявил:

«Текущие воды реки нельзя сохранить подобным образом. Любая вода, не использованная сегодня, потеряна навсегда. Каждый потерянный для развития год снижает потенциальную ценность для человека дающей жизнь воды. Бесконтрольно текущие воды также являются одной из главных причин человеческих страданий и невзгод. Та же самая вода, поставленная под контроль и используемая рационально, является основой жизни и цивилизации».

139. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Мы провозглашаем сегодня Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии. Поставленная перед этим Десятилетием цель имеет исключительно важное значение — обеспечить к 1990 году чистую воду и соответствующие санитарные условия для всех. Для решения этих задач и осуществления стратегии национальных планов развития потребуются приложить огромные усилия, что будет способствовать достижению поставленной цели.

140. Однако проблемы, которые предстоит решить в этой области, огромны. Вода — это один из природных ресурсов, спрос на который постоянно возрастает. В ней ощущается нехватка в силу развития сельского хозяйства и промышленности, а также роста населения мира. Без коренных изменений в использовании водных ресурсов к концу нашего столетия около 30 государств, как полагают, будут испытывать потребность в воде, превышающей максимально обеспечиваемый объем. Они столкнутся с водным кризисом.

141. Одновременно мы являемся свидетелями постоянно возрастающего загрязнения воды. В моей стране, Швеции, 20 тыс. озер нанесен серьезный ущерб в результате кислотных дождей. Продолжающееся истощение озонового слоя создает риск вымирания микроорганизмов в воде. Загрязнение воды источниками, расположенными на земле, дополняет ущерб, наносимый такими загрязнителями, как ртуть, кадмий, полихлорированный дифенил и ДДТ, делая опасным использование поверхностных вод для снабжения питьевой водой, а также создавая долговременную опасность для окружающей среды.

142. Рациональное использование водных ресурсов предполагает необходимость осуществления определенной деятельности в большинстве секторов экономики государств. На это обращается основное внимание в Плане действий, принятом на Конференции в Мар-дель-Плата. В качестве неперемennого условия решения поставленных целей в Плане ставится повышение нынешнего уровня знаний о взаимозависимости между развитием, окружающей средой, населением и природными ресурсами. Такие знания укрепят существующую основу для согласованных действий во всех соответствующих секторах, что является неперем-

ным условием разработки реальных моделей постоянного обеспечения водой и удовлетворения спроса на нее.

143. Вода имеет исключительно важное значение для жизни. Без 1—2 литров воды в день человек не может существовать. В настоящее время приблизительно 60 процентов населения развивающихся стран не имеют доступа к безопасной питьевой воде. Только один из четырех человек живет в соответствующих санитарных условиях. Последствия такого положения вызывают тревогу. Миллионы детей умирают. Женщины и дети зачастую должны тратить много часов в день, чтобы принести воду. О большом объеме физических нагрузок, которые приходится испытывать женщинам, свидетельствует тот факт, что во многих районах «третьего мира» женщина тратит 70 процентов получаемых калорий на неизбежный процесс доставки воды, кормление ребенка грудью и поддержание физиологических функций своего организма.

144. Поэтому объем работы, которую предстоит осуществить, огромен. Для достижения целей Десятилетия потребуются построить сооружения, которые должны обеспечивать водой более 2 млрд. человек. Более 2,5 млрд. человек необходимо будет обеспечить санитарно-техническими сооружениями. По оценкам Всемирного банка, общая стоимость капиталовложений для осуществления этих целей составит не менее 600 млрд. долларов. Однако при использовании соответствующих технических средств эта сумма может быть сокращена до 300 млрд. долларов.

Заместитель председателя г-н Сарре (Сенегал) занимает место Председателя.

145. Реалистично ли обеспечение такого огромного объема финансовых средств? Учитывая существующие тенденции предоставления средств в виде помощи на цели развития, ответ должен быть отрицательным. Основная доля средств в ходе Десятилетия должна поступить от самих развивающихся стран. Многим из них, по оценкам МБРР, будет практически невозможно изыскать необходимые для этой цели ресурсы, не создав при этом трудности для развития других важных секторов их экономики.

146. Такая оценка может породить мнение, что Десятилетие не следует принимать всерьез и что его цель — пустая декларация, изложенная в резолюции. Подобное неверие в реальность плана является, по мнению Швеции, следствием одностроннего подхода, при котором учитываются лишь необходимые средства. Этот узкий подход может также иметь другие негативные последствия. При его использовании затушевываются все многогранные усилия, которые должны быть предприняты для достижения в течение десяти лет исключительно сложной цели — обеспечить чистой водой огромные массы населения. Он мог бы тем самым способствовать увековечению нынешней стратегии погони за ресурсами в сфере водоснабжения и санитарии.

147. В Швеции мы задаем вопрос: почему деятельность по развитию водных ресурсов не привела к осуществлению целей, поставленных в начале 70-х годов? Огромные капиталовложения не принесли желаемых результатов. В некоторых случаях созданные сооружения оказались даже обузой для экономики. Необходима переоценка односторонних стратегий, в основе которых лежит стремление осуществить в первую очередь проекты, требующие больших затрат. Необходимо точно определить все проблемы и трудности на национальном уровне, учитывая многосторонний характер водного сектора. Такая переоценка уже осуществляется. Она началась в Мар-дель-Плата и продолжалась в ходе подготовки к Десятилетию. Частично это объясняется тем, что в намечаемых целях и задачах шире учитывается специфика стран, что делает их более реальными.

148. Делегация Швеции твердо убеждена в том, что в течение Десятилетия такая переоценка будет произведена. Необходимо приступить к разработке и осуществлению появляющихся новых концепций. Эти новые концепции обсуждались на недавнем межрегиональном Семинаре Организации Объединенных Наций по проблемам обеспечения водой сельских районов, проведенном при содействии правительства Швеции в городе Упсала 6—17 октября 1980 года. Внесение необходимых изменений в стратегию 70-х годов все же потребует огромных финансовых средств.

149. За период с 1970 по 1979 год Швеция предоставила около 350 млн. долларов на развитие водных ресурсов. На двустороннее сотрудничество с 11 странами, преимущественно в области водоснабжения сельских районов, было направлено 275 млн. долларов. Приблизительно 75 млн. долларов было распределено через систему Организации Объединенных Наций. Этот объем соответствует в среднем 9,3 процента всей ежегодной двусторонней помощи, оказанной Швецией за этот период.

150. В качестве вклада в Десятилетие Швеция будет предоставлять в предстоящие годы 25 млн. долларов ежегодно на помощь странам в целях развития водного хозяйства. В 1979—1980 и 1981—1982 финансовых годах мы предоставили также по 3 млн. долларов для покрытия расходов на специальные мероприятия по дальнейшей разработке новых многосторонних концепций, связанных с водоснабжением.

151. При пересмотре стратегии 70-х годов в области водоснабжения и санитарии следует подчеркнуть необходимость установления связей со всеми секторами экономики. Капиталовложения в сферу водоснабжения и санитарии следует рассматривать в рамках развития в целом. Они должны стать звеньями в цепи развития, и это должно быть сделано уже на стадии планирования при согласовании вопросов между соответствующими министерствами.

152. Таким образом, проблемы снабжения чистой водой и обеспечения санитарных условий дол-

жны рассматриваться в неразрывной связи с вопросами здравоохранения, питания и санитарно-гигиеническими кампаниями. Сама по себе чистая питьевая вода не делает людей более здоровыми. Несколько попыток оценить взаимосвязь между здоровьем людей в сельской местности и источниками чистой воды оказались неубедительными. Удаление органических отходов, соответствующее санитарным нормам, имеет крайне важное значение для предотвращения загрязнения воды и водохранилищ, для устранения прямых контактов людей с различными болезнетворными микроорганизмами. Тщательно разработанные программы развивающихся стран по обеспечению питьевой водой и созданию санитарных условий могли бы, вероятно, лучше всего осуществляться различными санитарно-гигиеническими службами.

153. Всеобъемлющая национальная стратегия должна будет опираться на местные ресурсы; при этом основное внимание будет уделяться децентрализации и деятельности на местах. Мероприятия по устранению сдерживающих факторов будут включать создание стимулов для населения на местах и обеспечение их поддержки. Поэтому следует прилагать усилия для развития инициативы на местном уровне, а затем соответственно реагировать на них. Участие местных органов не должно быть просто дополнительным требованием, навязанным центральными властями. Оно должно предполагать их реальное участие в принятии решений. Непременным условием этого являются эффективность местных органов власти и политическая воля, которая могла бы побудить их действовать.

154. В ходе планирования на местах потребуются также опыт и знания женщин. Поэтому соответствующее привлечение женщин и повышение их профессиональных навыков имеют крайне важное значение.

155. Еще одним обязательным условием является использование соответствующих технических средств, отвечающих условиям отдельных районов. Сооружения должны быть просты, чтобы их управление и эксплуатацию могли осуществлять лица, получившие образование начального уровня. При выборе оборудования следует также учитывать соображения экономии иностранной валюты и оказание содействия занятости. Оборудование для сооружений должно по возможности производиться в самой стране. Соответствующая техника должна постоянно совершенствоваться. Она может быть не самой лучшей, но являться пригодной для существующего уровня развития.

156. Местные специалисты должны быть подготовлены к эксплуатации и обслуживанию техники. Без соответствующего содержания технические средства и сооружения быстро выйдут из строя. Они не принесут ожидаемых выгод, а средства будут потрачены впустую. Поэтому проблема эксплуатации является центральной для снабжения чистой питьевой водой и обеспечения санитар-

ных условий. Однако до недавнего времени проблемам эксплуатации и обслуживания водных сооружений в сельских районах уделялось гораздо меньше внимания, чем их проектированию и сооружению.

157. Упор на строительство новых сооружений часто вел к игнорированию вопросов эксплуатации. Основное внимание, уделяемое капиталовложениям, привело также к проблемам, связанным со способностью государств осваивать соответствующие ресурсы. Размах строительства вынуждал правительства, получающие помощь, изыскивать средства на их эксплуатацию. Основная часть дополнительных средств в бюджеты поступает не от оказывающих помощь государств, а из внутренних источников. Тяжесть этого бремени иногда слишком велика. Другая проблема касается ограниченных административных возможностей, которые зависят от наличия подготовленного персонала и хорошо налаженного управленческого механизма, приспособленного к планируемому росту водоснабжения и сектора санитарии.

158. В этой связи Швеция рекомендует направление значительных средств на программы научно-технической подготовки персонала на всех уровнях. Оказывающим помощь государствам следует также серьезно рассмотреть возможность содействия финансированию эксплуатации оборудования и сооружений.

159. Капиталовложения, которые предусматривается осуществить в ходе Десятилетия, вызывают необходимость тщательно разработанных контроля и оценки. Результаты оценки должны учитываться при осуществлении программ и проектов и оказывать влияние на принимаемые решения. В последние годы многие организации, оказывающие помощь на двусторонней или многосторонней основе, уделяют все больше внимания оценке программ в области водоснабжения. Это вызвано частично серьезностью проблемы эксплуатации. Для стимулирования процесса оценки целесообразно рассмотреть вопрос о создании соответствующего международного механизма, который помог бы разработке методологии оценок, поощрял бы правительственные учреждения на их проведение и обеспечивал бы поддержку такой деятельности.

160. В заключение позвольте мне подчеркнуть, что достижение целей Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии 1981—1990 годов потребует новых подходов как в национальных масштабах, так и в усилиях, направленных на расширение международного сотрудничества. Масштабы этой проблемы обуславливают необходимость не только количественных, но и качественных перемен. Осуществляемый пересмотр направлений деятельности, оказавшихся несостоятельными, внушает большие надежды. Давайте же объединим наши конструктивные усилия для выработки и осуществления новых стратегий. Только тогда можно будет надеяться, что Десятилетие завершится успешно.

161. Г-н МИ ГОЦЗЮНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Правительство Китая поддерживает и одобряет предложение объявить 1981—1990 годы Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии. Мы являемся одним из авторов проекта резолюции А/С.2/35/L.29, который, как мы надеемся, будет одобрен консенсусом на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

162. Мы внимательно выслушали на 54-м заседании заявление Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма, а также выступления Генерального директора ВОЗ г-на Малера, Директора-исполнителя ЮНИСЕФ г-на Гранта и Администратора ПРООН г-на Морса. Из этих выступлений следует, что Генеральный секретарь и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций проделали большую работу в период подготовки к Международному десятилетию снабжения питьевой водой и санитарии. Мы высоко ценим эти усилия, которые имеют большое значение для претворения в жизнь этой инициативы. В принципе мы согласны с запланированными мерами по провозглашению Десятилетия, содержащимися в докладе, который был представлен Генеральным секретарем на текущей сессии [А/35/367]. Мы считаем также, что при подготовке по поручению Организации Объединенных Наций подготовительного документа Всемирная организация здравоохранения сформулировала проект руководящих принципов и требований, которые в своей основе являются реальными и полезными для государств-членов при планировании их собственной деятельности в период Десятилетия.

163. Снабжение питьевой водой и санитария непосредственно и тесно связаны со здоровьем людей и экономикой государства. Информация и статистические данные различных докладов показывают, что существуют серьезные проблемы в снабжении питьевой водой и санитарии в обширных сельских районах многих стран, особенно в развивающихся странах. По оценкам ВОЗ, в настоящее время в развивающихся странах три пятых населения не обеспечены безопасной питьевой водой, а три четверти его не пользуются надлежащими средствами санитарии, что объясняет крайне высокий уровень детской смертности и широкое распространение инфекционных и других болезней. Это создало серьезные экономические и социальные проблемы, которые тормозят прогресс развивающихся стран.

164. Провозглашение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии является весьма своевременной мерой. В соответствии с планами Десятилетия международное сообщество должно решить исключительно сложную задачу: обеспечить все население мира чистой водой и надлежащими санитарными условиями к 1990 году. Это крайне трудная задача, выполнение которой потребует огромных усилий всех государств.

165. Прежде всего каждая страна несет ответственность за обеспечение чистой водой и санитар-

ными условиями собственного населения. Необходимо мобилизовать внутренние ресурсы, чтобы разрабатывать и осуществлять национальные планы в области санитарии и обеспечения питьевой водой в соответствии с планами развития страны, очередностью целей и с учетом собственных условий и потребностей. С другой стороны, мировому сообществу необходимо обеспечивать международную поддержку этим усилиям, особенно в развивающихся странах. Промышленно развитым странам, независимо от их экономических систем, следует внести особый вклад в решение этого вопроса. Различные учреждения Организации Объединенных Наций должны активизировать свою деятельность в этой области, расширять сотрудничество и обеспечить максимальную эффективность такой деятельности.

166. Правительство Китая придает большое значение улучшению снабжения питьевой водой и санитарных условий своего народа. За последние 30 с лишним лет по мере развития нашей экономики были значительно улучшены снабжение питьевой водой городских и сельских районов, а также санитарные условия. В настоящее время 84,6 процента городского населения пользуются водопроводной водой. Мы начали работу по улучшению водоснабжения и рациональному использованию водных ресурсов в наших сельских районах. Проведенные реформы представляют собой меры, отвечающие местным условиям, такие как сооружение упрощенных водопроводов, колодцев, оборудованных насосами с ручным приводом, колодцев с песочными фильтрами, усовершенствованных колодцев, и другие меры. Мы уже решили проблему обеспечения водой более чем 40 млн. человек, проживающих в засушливых районах. Наше правительство приняло закон о защите окружающей среды, в котором особое внимание уделяется проблеме загрязнения воды. Уже принимаются меры для контроля над загрязнением.

167. Однако, поскольку в нашей стране высокая плотность населения, сложные природные условия и большое разнообразие географических районов, значительная часть населения все еще испытывает нехватку воды для бытовых нужд или употребляет для питья неочищенную воду из наземных источников, а загрязнение воды отходами производства все еще велико. Таким образом, улучшение окружающей среды и охрана наших водных ресурсов остаются весьма трудной задачей. В целях скорейшего исправления положения наше правительство уже отвело вопросам коренного улучшения элементарной санитарии важное место в планах развития городов и сельских районов. Сначала мы решим проблемы питьевой воды и санитарии в сельских районах, где ощущается нехватка водных ресурсов или отмечаются постоянные болезни, и будем стремиться к осуществлению до 1990 года коренных улучшений в общем снабжении питьевой водой и санитарии.

168. Для этого Десятилетия разработана выразительная эмблема: большая капля воды, образо-

ванная из десяти маленьких. Как и реки, впадающие в море, она символизирует нечто большое, накопленное из малого. Эти капли воды принесут надежду людям, жаждущим чистой воды, и вдохновят их на борьбу за лучшее будущее. Мы, правительство Китая и народ, присоединяемся ко всем вам, чтобы превратить эту надежду в реальность.

169. Г-н БХАТТ (Непал) (*говорит по-английски*): Сегодня утром мы заслушали вступительные заявления Генерального секретаря и руководителей ВОЗ, ЮНИСЕФ и ПРООН на нынешнем специальном заседании Генеральной Ассамблеи, посвященном провозглашению Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, которые представили нам четкую картину глобальных масштабов потребностей и стратегии действий для достижения целей Десятилетия.

170. Моя страна прекрасно понимает важность провозглашения Десятилетия и воздействие, которое оно может оказать на осознание международным сообществом необходимости снабжения чистой питьевой водой и обеспечения санитарными условиями огромных масс населения планеты, которые пока что лишены возможности удовлетворять эти элементарные человеческие потребности. Мы также прекрасно понимаем важность Десятилетия для всеобъемлющего социального и экономического развития развивающихся стран.

171. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшаяся в Ванкувере в 1976 году, впервые рекомендовала государствам поставить перед собой количественные цели, чтобы обеспечить условия, при которых каждый человек к 1990 году был бы обеспечен чистой водой и необходимыми средствами санитарии. За ней последовала Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в Мар-дель-Плата в 1977 году, вновь рекомендовавшая объявить 1981—1990 годы Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии и разработавшая в этих целях План действий, в соответствии с которым мы собрались здесь сегодня.

172. Обзор нынешнего положения в области снабжения питьевой водой и санитарии в развивающихся странах свидетельствует о трагическом положении. В докладе Генерального секретаря [A/35/367] говорится, что в развивающихся странах ежегодно умирают около 13 млн. детей, треть из них — из-за отсутствия надежного водоснабжения и санитарных условий. Результатом является диарея и другие кишечные заболевания, которые приводят к столь высокому уровню детской смертности, а также разного рода болезни кожи и глаз из-за отсутствия или недостатка в развивающихся странах воды для личных гигиенических нужд.

173. Не менее высоки социально-экономические издержки отсутствия чистой питьевой воды. В некоторых засушливых районах, и особенно в горных областях стран, подобных нашей, существуют миллионы хозяйств, где человеку приходится тра-

тить ежедневно более половины своего времени и энергии на доставку воды из отдаленных источников. При этом во многих случаях нет гарантии того, что вода, полученная ценой столь тяжелого труда, является безопасной, поскольку эти источники, как правило, загрязнены. Больше всех в этих условиях обычно страдают женщины и дети. Пропуски школьных занятий детьми, потеря женщинами времени и сил, которые при других условиях могли бы быть потрачены на хозяйственную и другую полезную деятельность, еще более ухудшают и без того неудовлетворительные социально-экономические условия в развивающихся странах.

174. Представленный нам обзор показывает, что положение с санитарией еще хуже. Только один из пяти человек в развивающихся странах обеспечен средствами санитарии. В то же время питьевой водой обеспечены приблизительно 75 процентов городского населения развивающихся стран по сравнению с 14 процентами в сельской местности, услугами санитарных служб пользуются лишь 53 процента городского населения и 13 процентов жителей в сельской местности.

175. В нашем регионе процент населения, обеспеченного водой и услугами санитарных служб, еще ниже. В этой области моя страна далеко позади большинства государств нашего региона мира. Цифры показывают, что 81 процент городского населения Непала обеспечен питьевой водой. Но, поскольку горожане составляют лишь 5 процентов всего населения страны, остальные 95 процентов, проживающие в сельской местности, сталкиваются с весьма серьезной нехваткой питьевой воды. Только 6 процентов сельского населения имеют средства снабжения питьевой водой. Иными словами, если иметь в виду городское и сельское население, то, по-видимому, только 10 процентов его обеспечиваются питьевой водой. Что касается санитарии, то, как показывают цифры в докладе Генерального секретаря о положении в регионе, только 1 процент всего населения обеспечен услугами санитарных служб. Эти цифры в отношении питьевой воды и санитарии свидетельствуют о положении, которое значительно хуже по сравнению со средним уровнем в развивающихся странах.

176. Непал недавно завершил свой пятый пятилетний план и приступил к выполнению шестого национального плана экономического развития. Основные положения шестого пятилетнего плана предусматривают удовлетворение элементарных потребностей человека в образовании, медицинском обслуживании, чистой питьевой воде, жилье и средствах существования. Большое внимание уделяется здравоохранению и снабжению чистой водой. Первоочередными являются проекты обеспечения водой и услугами санитарных служб горных районов Непала, где наблюдается высокая плотность населения. Именно в этих районах наибольшие выгоды получают дети, поскольку обеспечение водой освободит матерей от трудоемкой работы

ее доставки и улучшит серьезное положение в области санитарии, вызванное недостатком воды.

177. В силу труднодоступности гор и характерной для Непала разбросанности людских поселений сооружение систем водопроводов представляет особую трудность. Однако решено сооружать, где это возможно, системы подачи воды самотеком для снабжения небольших деревень чистой питьевой водой.

178. Детский фонд Организации Объединенных Наций оказывает нам действенную помощь в обеспечении трубами, фитингами и транспортом, включая транспортировку по воздуху оборудования в отдаленные деревни.

179. В предгорных равнинных районах Те-Рая, где проживает сельское население, программа водоснабжения в основном предусматривает строительство неглубоких колодцев. Поскольку местность в этом районе не столь изрезана и жилища разбросаны не так сильно, как в горных районах, снабжение водой местных жителей создает меньше проблем. Правительство Непала одобрило план строительства артезианских колодцев в удобных местах этих районов из расчета один колодец на 200 человек.

180. Делегация Непала хотела бы выразить признательность Детскому фонду Организации Объединенных Наций за его неослабный интерес и бесценную помощь, оказываемую моей стране в снабжении питьевой водой и питанием.

181. Мое правительство подготовило всеобъемлющий план обеспечения к 1990 году всех городов питьевой водой и канализацией. Следует отметить помощь, которую мы получаем для этой цели от МБРР. В конце этого года будет завершено строительство систем канализации и водоснабжения в шести крупных городах. В последующие два пятилетних периода, соответственно с 1980 по 1985 год и с 1985 по 1990 год, моя страна при поддержке МБРР и оказывающих помощь государств планирует обеспечить все городские районы системами водоснабжения и канализации.

182. В Непале разработана также собственная программа, направленная на достижение целей Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии как в городских, так и в сельских районах к 1990 году. Безусловно, существуют различные препятствия для осуществления этой деятельности. Основными трудностями являются нехватка финансовых средств и технического персонала на всех уровнях, отсутствие валюты для приобретения оборудования и материалов, плохая эксплуатация существующих систем водоснабжения, низкие контрольные нормы качества воды, недостаточное информирование общественности о проблемах санитарии и гигиены, географическая разбросанность населенных пунктов, сложный горный рельеф местности и высокие темпы прироста населения. Эти трудности характерны почти для всех развивающихся государств, особенно для

наименее развитых, как наше, где эти трудности, несомненно, имеют еще большие размеры.

183. Несмотря на цель, которую поставила перед собой наша страна на это Десятилетие, и на энергичные усилия, которые мы намерены предпринять для ее достижения, оценки показывают, что 6 процентов городского и не менее 38 процентов сельского населения Непала, возможно, не будут иметь надлежащего объема чистой воды в конце этого Десятилетия главным образом из-за упомянутых выше трудностей, а также в силу прироста населения за эти десять лет.

184. Однако в последние годы, по-видимому, наблюдается растущий интерес некоторых учреждений, оказывающих двустороннюю и другие виды помощи, к программам снабжения водой и санитарно-гигиеническими средствами в развивающихся странах. Отрадно также видеть, что многие правительства, оказывающие помощь, изменяют условия ее предоставления и в настоящее время поддерживают программы обеспечения водой и санитарно-гигиеническими средствами сельских районов в наименее развитых странах посредством оказания безвозмездной помощи. Наблюдается также тенденция предоставления крупными банками, хотя и в ограниченной форме, займов для этих целей наименее развитым странам на льготных условиях.

185. Тем не менее, принимая во внимание объем капиталовложений, которые необходимы для достижения целей Десятилетия, нынешний уровень внешней помощи, очевидно, крайне недостаточен. По оценкам МБРР, общие расходы для достижения цели обеспечения питьевой водой и санитарно-гигиеническими средствами населения всех стран составляют не менее 600 млрд. долларов, хотя, по тем же оценкам, при использовании соответствующей техники в городском и сельском секторах эта цифра могла бы быть снижена до 300 млрд. долларов. Однако крайне важно, чтобы нынешний уровень капиталовложений был увеличен в 5—10 раз, для того чтобы достичь обеспечения питьевой водой и услугами санитарных служб всех людей к 1990 году.

186. Понимание настоятельной необходимости решения этой проблемы и твердые обязательства со стороны соответствующих государств, несомненно, имеют важное значение. Однако вряд ли можно переоценить необходимость более крупной внешней помощи, включающей безвозмездную помощь, льготные займы, техническое и финансовое содействие для осуществления целей Десятилетия. Международное сообщество должно увеличить объем обязательств, особенно в отношении наименее развитых стран, в которых эта проблема стоит крайне остро. Необходимо увеличить предоставление финансовых средств на эти цели, расширить возможности органов Организации Объединенных Наций, а также других международных и двусторонних организаций, сотрудничающих с правительствами в этой области. Чтобы достичь целей, поставленных в Плане действий,

который был принят на Конференции в Мар-дель-Плата, и решить задачи Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, необходимо приступить к активному осуществлению таких мероприятий, как оценка трудовых ресурсов, осуществление национальных программ подготовки кадров, проведение исследований, разработка соответствующей техники, пригодной для местных условий, массовые кампании по мобилизации общественного мнения, содействие осознанию этих проблем на местах и привлечение местных жителей к их решению.

187. Моя делегация считает, что Десятилетие не является самоцелью. Мы полагаем также, что оно послужит новым стимулом для осуществления широких усилий по обеспечению значительной части человечества этими двумя весьма важными видами коммунальных услуг, отсутствие которых в течение столь длительного времени причиняет большие страдания людям. Необходимы кардинальные меры и твердые обязательства государств и международного сообщества для достижения поставленной цели.

188. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Для делегации Эквадора провозглашение Десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии представляет возможность оценить успехи, достигнутые нашей страной в этой жизненно важной области, наметить на ближайшее будущее планы и выделить как можно больше средств на их реализацию.

189. Стремление обеспечить питьевой водой и услугами санитарных служб всех жителей является основным элементом социального прогресса в улучшении качества жизни как в сельской местности, так и в городах. Именно здесь кончаются теоретические заявления и начинаются практическая деятельность, направленная на защиту наименее имущих слоев населения, и соответствующие мероприятия по подлинному перераспределению дохода, что находит отражение в охране наших людских ресурсов, которые вплоть до настоящего времени испытывают проблемы, вызванные болезнями и недоеданием.

190. Национальный план развития, который был разработан демократическим правительством Эквадора, возглавляемым президентом Хайме Рольдосом, предусматривает осуществить в 1980—1984 годах динамичную программу, в которой первоочередное внимание будет уделено улучшению качества окружающей среды и предусматривается значительное расширение систем снабжения питьевой водой и канализации, а также уменьшение загрязнения окружающей среды и защита экосистем. Именно к этому сводится деятельность нашего правительства, направленная на обеспечение экономического развития и социальной справедливости.

191. План Эквадора предусматривает улучшение качества жизни как в городах, так и в населенных пунктах в сельской местности. Поэтому он предусматривает меры по обеспечению постоянного

снабжения водой населенных пунктов в достаточном объеме. Одновременно происходит учет всех подземных и наземных источников воды. Чтобы обеспечить защиту этого важного компонента природы, прилагаются усилия для того, чтобы избежать как загрязнения самих источников, так и внесения в них посторонних веществ. Наряду с этим разрабатывается местная технология, которая позволит обеспечить выпуск строительных материалов и оборудования, предназначенных для систем снабжения питьевой водой и канализации.

192. Институт санитарно-гигиенических работ Эквадора, входящий в состав министерства здравоохранения, отвечает за планирование, финансирование, разработку и строительство, а также обучение специалистов и подготовку рекомендаций в этой области. В компетенцию института входят такие вопросы, как система снабжения питьевой водой, канализационные системы, ликвидация твердых отходов и контроль за загрязнением среды при создании основных элементов национальной инфраструктуры.

193. Разработаны генеральные планы санитарно-гигиенических служб для крупнейших городов Эквадора (Кито и Гуаякиль), рассчитанные на 30 лет. Аналогичные планы разрабатываются для других центров. В городах с населением менее 40 тыс. человек прилагаются усилия для объединения деятельности муниципалитетов в целях создания единых систем. Кроме того, особое внимание уделяется деятельности в сельской местности и проектам комплексного развития в сельских районах.

194. Важное значение имеет то, что для обеспечения прогресса в этой области за счет максимального использования собственных ресурсов наша страна ассигновала на выполнение санитарно-гигиенических работ значительную часть средств, получаемых от продажи нефти. Это было сделано для того, чтобы именно эквадорский народ, и прежде всего его слой населения с низкими доходами, получали самую непосредственную выгоду от освоения этого нового для нас вида ресурсов. Конечно, для того чтобы компенсировать потерянное время и ускорить процесс, наша страна стремится получить также кредиты и международную техническую помощь.

195. Институт санитарно-гигиенических работ Эквадора получил кредиты от МБРР. Банк предоставил также кредиты службе питьевой воды муниципалитета города Кито и муниципальной службе канализационных систем города Гуаякиль, которая, кроме того, недавно заключила соглашение с японским консорциумом о проведении канализационных работ в прилегающих к городу районах.

196. ВОЗ через Панамериканскую организацию здравоохранения и при участии ПРООН оказывает техническое содействие. Совместно с Международным банком и ВОЗ проводятся необходимые исследования.

197. Осуществляются исследования, связанные с оценкой гидроресурсов и организацией канализационных систем и систем снабжения водой в отдаленных районах. Предпринимаются усилия для привлечения к этим работам властей населенных пунктов. Крупные муниципалитеты страны имеют собственные коммунальные службы. Кроме упомянутых муниципалитетов Кито и Гуаякиля такие органы имеются в муниципалитетах Куэнки, Амбато, Ибарры, Эсмеральдас и Лохи.

198. Посредством контроля за загрязнением и ликвидацией твердых отходов предпринимаются попытки избежать нанесения ущерба окружающей среде, а также нарушения экологического равновесия. В то же время в упомянутом выше плане уделяется большое внимание передаче технологии и знаний как составной части инвестиционных проектов, а также увеличению потенциала страны для проведения работ в этой области, в частности расширению научно-исследовательской работы, которая способствует разработке собственной технологии и подготовке специалистов на всех уровнях. Для этой цели планируется создать центр информации по вопросам санитарно-гигиенической техники и окружающей среды.

199. Проводится обследование состояния национальной санитарии, данные которого помогут определить направление выполнения всего комплекса программы.

200. С осуществлением этих работ Эквадор вступает в Десятилетие питьевой воды (1981—1990 годы), желая обеспечить свое население чистой питьевой водой в достаточных количествах и выполнить санитарные мероприятия, которые оказывают важное воздействие на качество жизни человека. Строятся плотины и водные системы, осуществляется бурение колодцев и сооружаются каналы, проводится реконструкция устаревших систем водоснабжения и автоматических и автономных систем подачи воды. Все эти меры преследуют цель удовлетворить растущие потребности городского и сельского населения.

201. В силу вышесказанного делегация Эквадора поддерживает на Генеральной Ассамблее проект резолюции о Международном десятилетии снабжения питьевой водой и санитарии. Мы надеемся, что международные организации, оказывающие техническую помощь и предоставляющие кредиты, будут осуществлять свою деятельность в предложенном направлении, то есть будут способствовать нашему желанию добиться скорейшей реализации этой программы, и посредством сооружения систем обеспечения питьевой водой, канализационных систем и проведения мероприятий по охране окружающей среды будут содействовать улучшению качества жизни последующих поколений в наших странах, с тем чтобы обеспечить их благосостояние.

202. Г-н ДОРТИКОС (Куба) (*говорит по-испански*): Для того чтобы изложить позицию руководства моей страны в отношении реализации целей Международного десятилетия снабже-

ния питьевой водой и санитарии, в течение которого предполагается в разумные сроки полностью достигнуть благородных целей посредством международного сотрудничества, необходимо прежде всего дать общую картину положения, представляющего интерес для собравшихся здесь делегаций, а также изложить в краткой форме основные задачи, которые ставятся в этом Десятилетии.

203. Я не буду останавливаться на анализе причин положения, существовавшего в нашей стране почти два десятилетия назад, когда снабжение достаточным количеством питьевой воды представляло собой привилегию относительно небольшой части населения, а положение в области санитарии являлось просто критическим. Поэтому я начну с характеристики современного положения.

204. Кубинский народ, превратившись в политическую силу, решил сам осуществить радикальные преобразования старых структур и с помощью экономических, политических и духовных завоеваний революции гарантировать право на труд, право каждого ребенка, юноши, девушки и взрослых на бесплатное образование, право каждого больного на бесплатное медицинское обслуживание, словом, право на социальное и экономическое развитие и полное уважение человеческого достоинства. Наше недалекое прошлое, пережитое поколением, которое в настоящее время составляет самодеятельное население, и наши планы на будущее позволяют нам понять оправданный интерес представителей многих собравшихся здесь стран к очень важному Плану действий, который стремится осуществить международное сообщество.

205. За последние 20 лет Куба ассигновала огромные средства на экономическое развитие. В настоящее время логическим следствием этих усилий становятся все более очевидная необходимость поиска новых и тщательная охрана имеющихся источников воды. В 1978 году централизованной системой водоснабжения пользовались не менее 5,7 млн. человек, тогда как в 1958 году — лишь 2,5 млн. человек. За этот период в 2,4 раза увеличилось количество населенных пунктов, имеющих водопровод, в 2,2 раза — количество канализационных систем; было построено 27 очистных сооружений. Что касается заболеваний, вызванных неудовлетворительным состоянием воды, то следует отметить, что уровень смертности от брюшного тифа в 1979 году составил 1,8 случая на 100 тыс. человек; смертность от малярии, уровень которой за последние пять лет возрос из-за занесения инфекции извне, составила 2,4 случая. Смертность от кишечных заболеваний минимальна. Детская смертность, которая до революции превышала 60 случаев на 1000 новорожденных, в настоящее время составляет лишь 19,3 случая, а продолжительность жизни возросла до 70 лет, или на 17 лет, по сравнению с 1958 годом.

206. Приведенные выше цифры являются результатом деятельности правительства моей страны в

области здравоохранения, направленной на развитие соответствующей инфраструктуры для обеспечения населения питьевой водой и санитарно-гигиеническими средствами.

207. Участвуя в мероприятиях и программах, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, Куба всегда стремилась к искреннему сотрудничеству и поиску оптимальных путей решения актуальных проблем. В Международной гидрологической программе, на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, на совещании министров здравоохранения американских стран, состоявшемся в Сантьяго в октябре 1972 года, и на Всемирной ассамблее здравоохранения Куба постоянно указывала на важность международного сотрудничества, являющегося как результатом отношений между государствами, так и следствием технической и финансовой помощи межправительственных учреждений.

208. Председатель Фидель Кастро, выступивший на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи⁹ от имени движения неприсоединившихся стран, подчеркнул ответственность международного сообщества за скорейшее и эффективное решение основных проблем, стоящих перед человечеством.

209. Задачи обеспечения питьевой водой и санитарно-гигиеническими условиями вытекают из содержания этой речи. Положение в мире сложное: большая часть населения планеты проживает в исключительно трудных условиях. Проводимое сегодня обсуждение является подтверждением того, что еще не решены актуальные проблемы, стоящие перед человечеством, что еще есть немало стран, которые, несмотря на возможную эффективность использования собственных ресурсов, будут нуждаться в финансовой помощи, чтобы обеспечить население питьевой водой высокого качества в достаточном объеме и искоренить болезни, источником которых является недоброкачественная вода и которые приводят к инвалидности, смерти или потере трудоспособности.

210. В первой половине провозглашаемого Десятилетия моя страна планирует выделить большие средства на сооружение водопроводов и канализационных систем. Капиталовложения, которые будут произведены за пятилетие начиная с 1981 года, составят 300 млн. долларов. Эти капиталовложения пойдут на сооружение систем водоснабжения и канализации в главных городах провинций и в других населенных пунктах городского типа с целью обеспечить системой водоснабжения 91 процент населения городов и 55 процентов — канализационными системами.

211. В своем плане действий в сельской местности в ходе Десятилетия Куба планирует, среди

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пленарные заседания, 31-е заседание.*

прочего, достижение следующих целей: обеспечить индивидуальной системой водоснабжения 70 процентов населения, а остальную часть — услугами общественной системы водоснабжения; улучшить и расширить систему водоснабжения сельского населения, проживающего на больших площадях, обеспечив 30 процентов населения общественной системой водоснабжения и 70 процентов — индивидуальной; увеличить до 40 процентов число жителей, пользующихся канализационными системами; для остального населения обеспечить санитарные услуги по удалению отходов; предоставить санитарно-гигиенические услуги 30 процентам сельского населения, проживающим на разбросанных площадях, а остальной части обеспечить возможность пользования отхожими местами, соответствующими санитарным нормам. Для осуществления этих целей потребуется дополнительно свыше 300 млн. долларов.

212. Однако этим усилиям мешают враждебные действия, и прежде всего преступная блокада, установленная против Кубы одним из самых сильных государств мира, а также финансовые ограничения на приобретение иностранного оборудования, которые оказывают отрицательное воздействие на положение в развивающихся странах в целом.

213. В центре внимания данной Ассамблеи должен находиться вопрос о международном сотрудничестве на благо развивающихся стран. Нет сомнения в том, что использование собственных сил, проведение правильной справедливой политики, отвечающей интересам большинства населения, являются первейшим необходимым условием для достижения целей, стоящих перед нами. Однако важным фактором является международное сотрудничество как на многосторонней, так и на двусторонней основе, а также обеспечение необходимыми средствами развивающихся стран, которые в настоящее время страдают от последствий мирового экономического кризиса, колониальной и неоколониальной эксплуатации, инфляции, импортируемой из развитых капиталистических стран, несправедливых условий обмена, дискриминации в области торговли и протекционизма.

214. Мы надеемся, что в результате усилий, осуществляемых на Кубе с целью приступить к выполнению программы Десятилетия, будет улучшена жизнь нашего народа.

215. Г-н ПАРШАР (Индия) (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральная Ассамблея проводит специальное заседание, чтобы провозгласить Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии. Это Десятилетие охватывает период с 1981 по 1990 год. Его официальное провозглашение является кульминационным пунктом рассмотрения этого вопроса государствами — членами Организации Объединенных Наций на ряде форумов, начиная с Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая была проведена в Ванкувере в 1976 году.

216. Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в городе Мар-дель-Плата в 1977 году поставила цель обеспечить всех людей чистой водой и санитарией к 1990 году. Конференция рекомендовала также обеспечить более тесное сотрудничество между учреждениями Организации Объединенных Наций и расширить техническое и финансовое содействие со стороны организаций, осуществляющих двустороннее и многостороннее сотрудничество для достижения целей Десятилетия.

217. Мы, в Индии, высоко ценим содействие различных учреждений Организации Объединенных Наций, в особенности ВОЗ, ЮНИСЕФ, а также МБРР и некоторых двусторонних организаций, в осуществлении программ по обеспечению населения водой и санитарно-гигиеническими средствами. Мы надеемся на расширение в предстоящие годы сотрудничества с этими организациями и на большее содействие и помощь с их стороны в достижении грандиозных целей Десятилетия.

218. Снабжение чистой питьевой водой и удаление отходов в соответствии с санитарными нормами необходимы для здоровья человека и его благополучия. Большинство развивающихся стран отстает от промышленно развитых государств в удовлетворении этих основных потребностей своего многочисленного населения. Больше всех страдают от этого женщины и дети. Доставляя воду издалека, наше сельское население вынуждено тратить много времени и сил, которые могли бы быть использованы для улучшения экономического положения.

219. Болезни, вызываемые плохим качеством воды, являются одной из основных причин смертности, особенно среди детей. Увеличение капиталовложений в водоснабжение и санитарии принесет пользу наиболее уязвимым слоям населения и будет способствовать не только снижению уровня смертности и заболеваний, но и повышению производительности труда и всестороннему развитию человека.

220. Мы, в Индии, прекрасно понимаем жизненно важное значение питьевой воды и санитарно-гигиенических условий для здоровья людей, особенно в сельских районах, где проживает большинство нашего населения. Тысячи наших деревень не имеют поблизости охраняемых источников воды. Во многих других селениях эти источники содержат возбудителей холеры, дракункулеза или опасные для здоровья ядовитые вещества. Мы держим эти деревни на особом учете, и мое правительство приняло решение обеспечить их безопасной питьевой водой в ближайшие пять лет. Будут приняты меры для снабжения питьевой водой наиболее уязвимых слоев населения; при этом особое внимание будет уделено горным и отсталым районам, расположенным в труднодоступной местности. Об огромных масштабах этой проблемы свидетельствует тот факт, что по сравнению со средней плотностью 177 человек на квадратный километр по стране в двух горных райо-

нах — Араначал-Прадеш и Химачал-Прадеш — приходится соответственно только 6 и 62 человека на квадратный километр.

221. Правительство Индии при премьер-министре Джавахарлале Неру уже в период первого пятилетнего плана приступило к осуществлению в 1954 году национальной программы обеспечения водой и санитарии с целью оказания помощи штатам в осуществлении их программ, чтобы обеспечить надлежащее водоснабжение и санитарные условия по всей стране. В 1954 году была создана также центральная организация по вопросам здравоохранения и окружающей среды для предоставления правительствам штатов консультаций по техническим аспектам подготовки программ и их осуществления. В феврале 1973 года на этой основе было создано государственное министерство общественных работ и жилищного строительства.

222. Согласно оценкам, к настоящему времени 2108 городов имеют водопровод; это обеспечило доступ к воде 100 млн. человек. В 217 городах с населением в 40 млн. человек, что составляет 36 процентов всего городского населения Индии, были сооружены частичные канализационные системы. К настоящему времени более 97 200 из 576 000 деревень с населением более 65 млн. человек обеспечены водопроводами и водоразборными колонками с насосами ручного действия. Из остальных деревень около 400 тыс. имеют источники водоснабжения типа наполняемых колодцев и родников. Примерно в 79 тыс. деревень вода залегает на глубине более 15 метров или ее источники расположены на расстоянии более полутора километров.

223. Проблемы санитарии в сельских районах весьма серьезны во многих частях нашей страны. В ближайшие годы мы намерены активно решать эти проблемы и в предстоящее десятилетие будем стремиться расширить услуги санитарных служб для большего числа сельских жителей.

224. Города нашей страны относительно лучше обеспечены системами снабжения питьевой водой. Однако отмечаются определенные трудности в этой области, как, например, недостаточное и даже временное прекращение снабжения водой. Эти трудности нам предстоит решить. Повышенное внимание должно быть уделено небольшим и средним городам, значительное число которых еще не имеет систем закрытого водоснабжения. Даже в более крупных городах системы водоснабжения должны быть национализированы. Надлежащее внимание следует уделить районам трущоб. В ходе Десятилетия наша цель будет заключаться в обеспечении чистой питьевой водой большинства городского населения.

225. Даже в большинстве наших крупных городов уровень санитарных условий все еще низок. Мы приложим усилия к тому, чтобы к 1990 году значительно увеличить объем мероприятий в этой области. Особое внимание будет уделено проблеме загрязнения окружающей среды в городах в ре-

зультате сброса в воду бытовых и промышленных отходов. Мероприятия будут проведены прежде всего в городах, где наблюдаются специфические болезни типа филяриатоза.

226. Подготовка специалистов различных категорий для осуществления программ обеспечения водой и санитарных условий, а также приобретение производственных навыков в эксплуатации новой техники и оборудования являются важным условием для получения максимальной отдачи от крупных капиталовложений. Важно также рационально использовать уже имеющиеся средства, проводить оценку программ для выполнения поставленных в них целей. В ходе Десятилетия этим вопросам необходимо уделить особое внимание.

227. Мы полностью поддерживаем цели Десятилетия и будем стремиться обеспечить в течение этого периода как можно большее количество людей водой и санитарными средствами для удаления отходов. Начало этому процессу уже положило отраженное в нашем шестом пятилетнем плане намерение уделять первостепенное внимание обеспечению питьевой водой городов.

228. Считающаяся эликсиром жизни вода — амрита — всегда почиталась в соответствии с древними восточными традициями. Обеспечению питьевой водой нуждающихся всегда уделялось у нас первостепенное внимание. Утоление жажды не только человека, но также птиц и животных всегда считалось похвальным поступком. Вода использовалась также как священный символ передачи благ одним человеком другому, одной группы людей — другой.

229. Наша глубокая приверженность целям этого Десятилетия и искренняя убежденность в его целесообразности и своевременности прекрасно изложены в послании премьер-министра Индии г-жи Индиры Ганди, направленном по этому случаю Всемирной организации здравоохранения:

«Пусть будут милосердны божественные воды, которые защищают нас,
Пусть они утолят жажду
И прольют на нас блаженство и счастье.
О, воды! Вы дороже всего, вы повелеваете людьми.
Пролейте же на нас свой целительный бальзам».

Это — обращение из древнеиндийской религиозной книги «Ригведа».

«Вода необходима для жизни, а цивилизация — это форма диалога между человеком и водой. Первобытные люди селились по берегам рек, озер и морей, там же расцвело сельское хозяйство и развились многие ремесла. Надлежащее и рациональное использование воды для бытовых и экономических нужд является одним из основных аспектов управления развитием общества...»

Сегодня человечество в целом обладает знаниями и средствами для обеспечения во всем

мире соответствующих санитарных условий. Международное сотрудничество может и должно дополнять недостаточные ресурсы бедных стран для обеспечения снабжения чистой питьевой водой и улучшения канализационных систем удаления отходов. Я приветствую планы Всемирной организации здравоохранения провести Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии. Все государства должны самым тесным образом сотрудничать с этой Организацией, чтобы решимость Всемирной ассамблеи обеспечить к 1990 году всех людей чистой водой стала реальностью...

Пусть провозглашенное Организацией Объединенных Наций Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии станет примером международного сотрудничества в целях помочь всем людям удовлетворить одну из их основных потребностей — нормальные условия для жизни».

230. Г-н СЕРАНИ МАРТЕЛЛИ (Чили) (*говорит по-испански*): Мне выпала большая честь передать сердечные приветствия от правительства Чили всем представителям государств, которые собрались здесь по случаю официального провозглашения Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

231. Торжественный акт, на котором мы присутствуем в данный момент, несомненно, имеет огромное моральное значение, ибо силой своего воздействия он позволяет создать атмосферу, которая налагает на нас ответственность всецело посвятить себя достижению поставленных нами целей. В то же время это заседание позволяет сделать анализ достигнутого до настоящего времени, вскрыть причины, мешающие еще большему прогрессу в реализации наших планов, и наметить пути выполнения программ, которые обеспечат решение проблемы питьевой воды и санитарии.

232. От имени правительства Чили я вновь подтверждаю его непреклонное намерение оказывать широкую поддержку проведению санитарно-гигиенических мероприятий, их осуществлению посредством предоставления соответствующих средств.

233. Мне хотелось бы в настоящий момент в краткой форме ознакомить вас с усилиями, которые прилагает Чили для снабжения населения питьевой водой и сооружения канализационных систем, затронув при этом структурные, финансовые, технические и административные аспекты этого вопроса, решение которого осуществляется в соответствии с недавно разработанными программами рационализации. Эти программы дополняются мерами, разработанными в Чили после его заявления о поддержке Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

234. До 1973 года в Чили функционировало множество учреждений, выполняющих одинаковые функции. Эти учреждения не имели ни административной, ни финансовой автономии; они располагали минимальными людскими и техническими

ресурсами; специалисты, работавшие в них, имели низкую квалификацию; отсутствовало планирование в административной и финансовой областях, что приводило к их неэффективности. В качестве примера мы можем указать, что в 1973 году лишь 3 процента бюджета управления службы санитарии финансировалось за счет собственных средств.

235. Сознывая важное значение питьевой воды и канализационных систем для социального и экономического развития страны, правительство Чили создало в 1977 году государственную службу санитарно-гигиенических работ (СЕНДОС), директором которой я являюсь.

236. В соответствии с законом, на основании которого создана СЕНДОС, она является автономным государственным юридическим лицом и обладает собственными средствами. Служба децентрализована и состоит из национального управления и 12 местных отделений. Она построена на региональном принципе, что способствует более гибкому проведению работ по сохранению, эксплуатации и восстановлению водных ресурсов. СЕНДОС позволила Чили проводить последовательную политику и решать поставленные в данной области задачи. Это дало возможность преодолеть трудности, мешавшие осуществлению мероприятий в этой области и детально изложенные в докладах, которые были подготовлены Чили для Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии и которые были представлены ею Организации Объединенных Наций в июле 1978 года и январе 1980 года.

237. Среди этих задач одной из наиболее важных является обеспечение качественной водой и сооружение канализационных систем для жителей как городских, так и сельских районов, что соответствует целям Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

238. С этой целью Чили планирует к концу 1982 года обеспечить питьевой водой 100 процентов жителей городов. К 1982 году планируется соорудить очистные сооружения в населенных пунктах, в которых проживает 70 процентов, а к 1990 году — 100 процентов населения. В процентном выражении этот план означал для Чили увеличение масштабов охвата системами водоснабжения с 72,4 процента городского населения в 1973 году до 91,9 процента в 1979 году.

239. В соответствии с этим планом предусматривалось соорудить в 1973 году канализационные системы в городских районах, в которых проживает 34,2 процента жителей, а к концу 1979 года — 69 процентов.

240. Что касается населенных пунктов в сельской местности, то Чили в соответствии с четко разработанным планом предусматривает обеспечить питьевой водой 60 процентов зданий к 1982 году и 100 процентов — к концу 1990 года. В рамках разработанной в Чили программы обеспечения водой городов планируется не только увеличить

объем потребления воды каждым жителем, но и улучшить ее качество.

241. Что касается финансовых средств для осуществления этих программ, то большая финансовая помощь оказывается правительством; службы водоснабжения располагают также собственными средствами, которые благодаря политике более рационального управления и финансирования увеличились за последние пять лет с 1,3 млн. долларов в год до 45,4 млн. долларов. Кроме того, с 1981 года существенную помощь в этой области будет оказывать МБРР, с которым 15 августа текущего года было подписано соглашение о получении займа на сумму 38 млн. долларов.

242. Для осуществления программ обеспечения сельских населенных пунктов питьевой водой имеются необходимые государственные средства; ценную помощь в этом вопросе оказывает МБРР, с которым в этой области поддерживаются самые тесные контакты.

243. Международный банк реконструкции и развития и Межамериканский банк развития предложили оказать финансовую помощь в ближайшие годы для выполнения других важных проектов, связанных с решением проблем снабжения питьевой водой и канализации как в городах, так и в сельской местности.

244. Для осуществления этих важных программ и предоставления услуг разбросанному на большой территории сельскому населению в Чили создан национальный комитет по проведению Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, в состав которого входят представители различных министерств, занимающихся проблемами водоснабжения и гигиены. Этот комитет функционирует постоянно; при нем созданы рабочие группы, осуществляющие свою деятельность в непосредственном контакте с различными учреждениями Организации Объединенных Наций, находящимися в Чили, которые тесно сотрудничают с национальным комитетом. Комитет функционирует в Чили с июля 1978 года, с момента, когда этому вопросу стало придаваться важное значение, о чем свидетельствуют послания по данному вопросу, направленные государствами — членами Организации Объединенных Наций.

245. Сотрудничество учреждений Организации Объединенных Наций и международных финансовых организаций должно продолжаться и принимать по возможности более широкие масштабы, чтобы выполнить цель Десятилетия — обеспечить все население чистой водой и канализационными системами к 1990 году. Чили, со своей стороны, не пожалеет усилий для решения этой задачи.

246. В заключение я с гордостью могу сообщить Ассамблее, что Республика Чили придает вопросу санитарии настолько большое значение, что в конституцию, принятую недавно, 11 сентября, было включено положение, обеспечивающее всем лицам право жить в здоровой окружающей среде, а на государство возлагается обязанность осуще-

ствлять контроль за обеспечением этого права, а также принимать меры для защиты окружающей среды.

247. Г-н МОРДЕН (Канада) (*говорит по-английски*): Учитывая, что две трети населения развивающихся стран не обеспечены надлежащим образом чистой питьевой водой и санитарными условиями, Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии является весьма необходимым стимулом для концентрации внимания всех стран на глобальной проблеме обеспечения всех людей чистой водой и санитарией к 1990 году.

248. На правительство Канады произвели большое впечатление уже предпринятые значительные международные усилия по оказанию содействия и поддержки Десятилетию. Как Хабитат, так и Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам способствовали привлечению международного внимания к этой исключительно важной проблеме.

249. Мы рады отметить, что в ответ на План действий, принятый на Конференции в Мардель-Плата, многие правительства включили в национальные планы развития мероприятия по осуществлению целей Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии. Мы призываем страны, которые еще не сделали этого, осуществить аналогичные мероприятия. С другой стороны, мы полагаем, что надо поблагодарить Организацию Объединенных Наций за отличную деятельность по координации усилий на уровне государств.

250. Мы удовлетворены успешной деятельностью ПРООН по созданию во многих странах групп технической помощи, состоящих из представителей соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций. Я хотел бы особенно упомянуть ЮНИСЕФ и ВОЗ, учитывая широкие связи этих организаций с государствами, оказывающими безвозмездную помощь. Сегодня я могу заявить, что официальные представители Канады, которые находятся примерно в 25 развивающихся странах, готовы принять участие в работе этих групп.

251. На Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам Канада выразила свою приверженность выполнению задачи снабжения чистой водой и подтверждает то первостепенное значение, которое мы придаем комплексному развитию сельских районов. Мы полагаем, что наилучшим подходом к обеспечению питьевой водой и санитарными средствами является комплексная многосторонняя программа, при которой водоснабжение и санитария увязывались бы с другими факторами, необходимыми для успешного коммунального развития. Например, программа санитарно-просветительной работы, с нашей точки зрения, должна, особенно в сельских районах, быть составной частью проектов водоснабжения. При ее разработке необходимо в максимальной степени использовать местные зна-

ния, традиции и культурные обычаи, и мы полагаем, что особое внимание должно уделяться развитию и использованию надлежащей технологии.

252. Как от национальных правительств, так и от организаций, занимающихся вопросами развития, потребуются большие усилия для того, чтобы решить задачу обеспечения всех жителей планеты водой и санитарными средствами к 1990 году. Канада продолжает уделять первоочередное внимание просьбам развивающихся стран о предоставлении финансовой и технической помощи для достижения этой цели. Правительства стран могут содействовать решению задач Десятилетия путем включения в свои планы развития соответствующих проектов и использования имеющихся знаний и опыта. Правительства могут также обнаружить, что усилия по созданию потребительского спроса на воду и санитарные средства и стремление добиться согласия всего населения платить за эти услуги оправдают увеличение расходов в этой области.

253. Что касается многостороннего сотрудничества, то Канада поощряла и будет поощрять международные организации, в фонды которых она делает денежные взносы, выделять большую долю имеющихся у них средств на проекты в области водоснабжения и санитарии. Это особенно относится к ПРООН, ЮНИСЕФ, МБРР и региональным банкам развития.

254. В заключение разрешите мне заявить, что, по нашему мнению, чистая вода и санитария имеют первостепенное значение для развития, прежде всего потому, что они важны с точки зрения здравоохранения, а также из-за того важного вклада, который они могут внести в рост экономики государств. Канадское правительство радо принять участие в церемонии провозглашения Десятилетия, и в течение этих десяти лет мы намерены активно участвовать в мероприятиях, направленных на выполнение задач, поставленных сегодня перед всем международным сообществом.

255. Г-н ФЕРНАНДЕС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мы хотим выразить Секретариату Организации Объединенных Наций признательность за усилия, которые он приложил для организации Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии. Мы хотим также отметить, что мы должным образом приняли к сведению всю информацию, содержащуюся в выступлениях как представителей различных международных учреждений в рамках Организации Объединенных Наций, так и представителей государств-членов, выступавших ранее. Мы признательны также Генеральному секретарю за его доклад [A/35/367].

256. В этот исключительно важный момент делегация Доминиканской Республики прежде всего хотела бы выразить глубокое удовлетворение в связи с принятием Вторым комитетом проекта резолюции A/C.2/35/L.24, озаглавленного «Провозглашение Международного десятилетия снаб-

жения питьевой водой и санитарии, 1981—1990». Следует подчеркнуть, что этот документ имеет огромное значение не только потому, что в нем отражены наиболее глубокие чаяния наших народов в отношении снабжения питьевой водой и санитарии, но и потому, что в нем четко отражены обязательства, которые берут на себя представленные на данной сессии государства для существенного улучшения указанных служб путем установления и реализации высоких целей в период десятилетия, начинающегося в 1981 году.

257. Необходимо отметить, что за минувшее десятилетие, с 1971 по 1980 год, наша страна приняла меры по устранению трудностей с обеспечением питьевой водой населения, а также обработкой и удалением сточных вод. В этот период был достигнут значительный прогресс в обеспечении городов питьевой водой и удалении использованных вод. Определенного прогресса удалось достичь в этом вопросе также в сельской местности.

258. В соответствии с официальными, хотя и предварительными, данными, которыми мы располагаем, 60 процентов городского населения страны по состоянию на 31 июля 1980 года обеспечивались питьевой водой. Согласно этим же данным, 10,5 процента населения сельских районов получили такие же услуги. Таким образом, 35,4 процента всего населения страны располагали питьевой водой в своих домах. С другой стороны, только 25 процентов всех городских жителей страны имели реальную возможность пользоваться системами канализации.

259. Однако прогресс в области снабжения населения питьевой водой, а также обработки и удаления сточных вод недостаточен по сравнению с масштабами фактических потребностей и задачами, которые были поставлены на совещании министров здравоохранения Латинской Америки, состоявшемся в Сантьяго в октябре 1972 года.

260. Из полученных в последнее время данных видно, что в настоящее время большой процент населения страны не имеет питьевой воды в своих домах. Еще более серьезная ситуация сложилась в отношении систем канализации. Из простого анализа этих данных видно, что перед нами стоит еще много неотложных задач, и для их решения необходимо мобилизовать большие ресурсы.

261. Как показали результаты последней переписи населения страны, ежегодные темпы прироста населения составляют 2,1 процента. Кроме того, очевидна явная тенденция миграции сельского населения в города, причем за последнее десятилетие темпы этой миграции возросли. Вследствие этого существующее неблагоприятное положение в области водоснабжения и санитарии усугубляется появлением новых потребностей, которые должны удовлетворяться и масштабы которых возрастают пропорционально темпам демографического роста и в результате процесса урбанизации.

262. Чтобы в некоторой степени удовлетворить существующие потребности и обеспечить в будущем питьевой водой и создать канализационные системы, отвечающие санитарным требованиям, для возрастающего населения, а также всецело поддерживая задачи, сформулированные в проекте резолюции о Международном десятилетии снабжения питьевой водой и санитарии, доминиканское правительство намеревается значительно расширить работу в области водоснабжения и канализации. При этом оно планирует ассигновать еще больше средств на эти цели. Эта деятельность найдет конкретное выражение в задачах, которые мы намереваемся решить в течение десятилетия 1981—1990 годов в рамках политики широкого социального развития страны. Эти задачи полностью отвечают целям, которые планируется достигнуть посредством проведения такой политики.

263. Учитывая рост населения, а также основные цели экономического развития страны, мы сочли возможным поставить в этом десятилетии довольно высокие цели в отношении создания служб водоснабжения и санитарии. Эти цели были определены с учетом реальных нужд, наших возможностей и ресурсов, которыми мы располагаем.

264. Не принижая значения проблемы удаления сточных вод, мы считаем основной задачей на десятилетие 1981—1990 годов снабжение населения питьевой водой, обращая при этом основное внимание на обеспечение питьевой водой населения сельских районов.

265. Для достижения намеченных целей была разработана глобальная стратегия в области водоснабжения и канализации. Разрабатывается государственный план снабжения питьевой водой и санитарии, в соответствии с которым будет осуществляться вся деятельность в стране в течение Десятилетия. Параллельно с этим были разработаны программы для различных типов населенных пунктов. Для сельской местности разработаны особые типы организации и функционирования служб, отвечающие их специфическим условиям.

266. К 1990 году планируется с помощью водопроводов обеспечить питьевой водой 52 процента населения страны и поднять до 35 процентов численность населения, пользующегося канализацией, отвечающей санитарно-гигиеническим требованиям. Если добавить к этому часть населения, которая будет иметь легкий доступ к питьевой воде, то численность населения, пользующегося питьевой водой, к 1990 году превысит 70 процентов населения страны.

267. Для достижения намеченных на это Десятилетие целей потребуются капиталовложения в размере 620 млн. песо в текущих ценах. Предусматривается, что эти капиталовложения будут финансироваться в основном за счет средств из государственного бюджета, займов различных международных кредитных организаций, средств, которыми располагают организации, осуществляющие деятельность в этой области, а также за счет

средств общин, которые в конечном счете пользуются услугами соответствующих систем, как это происходит в сельской местности. Мы рассчитываем, что как минимум 30 процентов капиталовложений, которые предусмотрено осуществить в течение Десятилетия, поступит из-за границы. Остальные средства будут получены из внутренних источников.

268. Мы отдаем себе отчет в том, что для достижения поставленных целей потребуются разработать общенациональные и региональные планы систем водоснабжения и канализации в соответствии с планами экономического развития страны; ассигновать крупные средства на выполнение этих планов; ускорить создание организационной структуры с целью укрепить руководящие звенья в данной области; обеспечить кадры, необходимые для выполнения этих планов и программ; разработать технологию, которая соответствовала бы нашим социально-экономическим условиям, чтобы уменьшить стоимость предоставляемых услуг; осуществить прединвестиционные исследования и собрать необходимую информацию; подготовить заявки на предоставление займов, чтобы получить финансовые средства как внутри страны, так и за рубежом на льготных условиях; разработать методы финансирования на основе соответствующих тарифов и с учетом принципов эффективного руководства. Потребуется концентрация усилий на определенных участках, а также мобилизация местных ресурсов для обеспечения водой сельских районов.

269. Достижение этих целей ставит перед нашим государством большие задачи. Тем не менее мы твердо убеждены в том, что выполним их в намеченные сроки благодаря решимости высших органов власти, а также сотрудничеству международных финансовых организаций и организаций, оказывающих техническую помощь, на продолжение которого мы рассчитываем.

270. Г-н СААКА (Гана) (*говорит по-английски*): Я всецело присоединяюсь к предыдущим ораторам и от имени моей делегации выражаю признательность Генеральному секретарю и руководителям различных учреждений за их заявления, сделанные на сегодняшнем заседании, посвященном объявлению Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

271. Признавая первостепенное значение обеспечения полноценной питьевой водой и санитарно-гигиеническими средствами для повышения качества жизни человека, международное сообщество на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в 1976 году в Ванкувере, приняло решение, которое было затем подтверждено на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в Мар-дель-Плата в 1977 году и которое предусматривает установление государствами новых задач с целью обеспечения к 1990 году своих народов чистой питьевой водой и санитарно-гигиеническими средствами.

272. Лишь как упрек всему человечеству и как пробел в международном экономическом сотрудничестве можно расценить тот факт, что, несмотря на все научно-технические новшества и достижения последних лет, в настоящее время приблизительно трое из пяти человек, живущих в развивающихся странах, не обеспечены чистой питьевой водой — одной из самых основных потребностей человека — и даже там, где средства водоснабжения существуют, они оставляют желать много лучшего. Общеизвестно, что положение в области санитарии еще хуже; в этих странах приблизительно только один человек из четырех располагает какими-либо санитарными средствами.

273. Поэтому мы считаем важным то, что мы все собрались здесь, чтобы официально провозгласить Десятилетие, основной целью которого является исправление этого нетерпимого положения и оказание помощи многим людям, в особенности тем, кто живет в развивающихся странах и не получил большой выгоды от экономического развития, наблюдаемого в мире на протяжении последних трех десятилетий.

274. Это не первый случай, когда международное сообщество провозглашает десятилетие, посвященное той или иной проблеме, имеющей огромное значение для всех стран. Мы все знаем достижения и неудачи прошедших международных десятилетий. Неудачи были особенно многочисленны, но это не остановило нас и не должно удерживать нас от попыток провозгласить новое международное десятилетие. Я верю и надеюсь, что уроки, извлеченные из осуществления подобных начинаний, помогут нам укрепить решимость выполнить задачи, которые мы поставили перед собой в рамках Десятилетия.

275. Из доклада Генерального секретаря [А/35/367] явствует, что отсутствие нормальной питьевой воды и санитарных средств отражает общую картину и что наименее развитые страны, как правило, не располагают этими удобствами. Не меньшее беспокойство вызывают диспропорции в обеспеченности такими средствами между городскими и сельскими районами этих стран.

276. Основной задачей Десятилетия должно стать принятие необходимых мер для того, чтобы помочь развивающимся странам создать системы снабжения хорошей питьевой водой и санитарных средств там, где они отсутствуют, и содействовать повышению качества и улучшению обслуживания уже имеющихся средств.

277. В том, что касается стратегии проведения Десятилетия, моя делегация разделяет мнение, согласно которому для того, чтобы поставленные цели и задачи были реальными, они должны учитывать специфику каждой страны, так как экономические и социальные условия стран весьма отличаются друг от друга даже в рамках одного и того же региона.

278. Мы, в Гане, придаем важное значение Десятилетию. Наша поддержка его целей и задач

основывается на убежденности в том, что обеспечение качественной питьевой водой и санитарными средствами населения не только необходимо для здоровья людей, но весьма важно для того, чтобы они могли вносить действенный вклад в общее экономическое развитие страны и пользоваться его плодами.

279. Поэтому для выполнения поставленной задачи правительство Ганы на 1980/81 финансовый год поставило перед собой в качестве одной из основных политических целей решение проблемы снабжения питьевой водой каждого гражданина. В настоящий момент около 48 процентов населения пользуется качественной питьевой водой. Это составляет 94 процента городского населения и 30 процентов сельского населения. На 1980/81 год правительство выделило 50 млн. седи с целью улучшения снабжения водой, особенно в сельских районах. Мы ожидаем, что и впредь на протяжении Десятилетия в последующих бюджетах будет уделяться первоочередное внимание сфере водоснабжения и санитарии. В качестве составной части наших национальных действий по проведению Десятилетия правительство Ганы уже создало межведомственный комитет, перед которым поставлена задача выработать конкретные планы на Десятилетие. В рамках Десятилетия мы поставили перед собой цель обеспечить к 1990 году чистой питьевой водой 71 процент населения малых городов и 61 процент сельского населения. Такое же внимание уделяется и санитарии.

280. Я довольно подробно остановился на рассмотрении наших национальных планов в основном для того, чтобы выделить тот факт, что правительство Ганы, как и большинство других правительств, принимает на себя главную ответственность за обеспечение хорошей питьевой водой и санитарными средствами, а также за общее экономическое и социальное развитие. Тем не менее мы уверены в том, что цели и задачи Десятилетия не могут быть достигнуты без твердых обязательств со стороны международного сообщества.

281. В условиях ограниченности ресурсов и наличия потребностей в других отраслях очевидно, что нам, как и большинству других развивающихся стран, будет очень трудно, почти невозможно достичь без иностранной помощи тех целей, которые мы поставили перед собой на Десятилетие.

282. Хотя за период с 1971 по 1979 год капитальные вложения в этой области увеличились в реальном исчислении на 40 процентов, тем не менее предстоит сделать еще больше для того, чтобы задача обеспечения водой и санитарными средствами всех людей была решена к 1990 году.

283. Важнейшая роль внешней помощи подтверждается тем фактом, что, например, в Африке, где доля помощи извне особенно велика, две трети средств на цели развития поступают из внешних источников. Мы надеемся, что страны-доноры продолжат оказание содействия в форме субсидий, займов, технической помощи и помощи в области

капитальных вложений, с тем чтобы страны-получатели могли достичь поставленных целей. В связи с этим мы хотели бы особенно выделить потребность в не связанной никакими условиями помощи, которая, в частности, позволит развивающимся странам импортировать технологию, необходимую для обеспечения возможно большего числа людей нужными удобствами с наименьшими затратами.

284. Роль системы Организации Объединенных Наций в области оказания внешней помощи трудно переоценить, даже если не учитывать объявление Десятилетия. Значение различных организаций в деле обеспечения надлежащего водоснабжения и санитарных средств возрастает; в особенности это относится к МБРР, ЮНИСЕФ и ВОЗ, и мы с удовлетворением восприняли заверения в дальнейшей приверженности этих учреждений делу водоснабжения и санитарии, данные сегодня утром их руководителями.

285. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что подобная внешняя помощь будет содействовать выполнению национальных планов и первоочередных задач лишь в том случае, если страны-получатели сами будут принимать меры к устранению диспропорции в этой области между городскими и сельскими районами. Для того, чтобы система Организации Объединенных Наций смогла расширить свои возможности по оказанию помощи, существенно необходимо улучшить координацию на всех уровнях. В связи с этим мы приветствуем шаги по претворению в жизнь решений, которые содержатся в Плане действий, принятом в Мар-дель-Плата, и направлены на обеспечение эффективной координации деятельности организаций, оказывающих техническую и финансовую помощь. Мы поддерживаем мнение, что основная задача заключается в улучшении координации и помощи на уровне отдельных стран, поскольку именно на этом уровне будет осуществляться фактическое проведение в жизнь Десятилетия. Мы искренне надеемся, что представители ЮНИДО на местах, которые призваны быть основными координаторами на уровне отдельных стран, будут в полной мере сотрудничать с правительствами стран — получателей помощи, с тем чтобы обеспечить оперативное удовлетворение просьб последних.

286. Опыт проведения международных десятилетий и годовщин заставляет нас подчеркнуть то, что является очевидным, а именно необходимость создания эффективной информационной системы. И в этой связи мы также надеемся, что Организация Объединенных Наций будет играть более действенную роль, поскольку эффективная информационная система необходима для улучшения осведомленности общественности о целях и задачах Десятилетия. Мы полагаем, что одной из основных задач информационной системы, например, могло бы быть уведомление стран — получателей помощи об имеющихся ресурсах, а также информирование стран-доноров о видах проектов, для осуществления которых требуется помощь.

287. В заключение я хотел бы призвать международное сообщество сделать все возможное для обеспечения того, чтобы планы, задачи и, в особенности, цели Десятилетия не остались простыми декларациями благих намерений, а были с пользой и отдачей проведены в жизнь. Это потребует взаимопонимания и подлинных усилий как развитых, так и развивающихся стран. Мы надеемся, что Десятилетие будет проведено успешно и проложит дорогу для последующих международных десятилетий и развития международного сотрудничества в целом.

288. Г-н ПИРИС (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): В анналах истории человечества, идущего по пути создания лучшего мира, где человек будет избавлен от болезней и нищеты, день 10 ноября 1980 года останется знаменательной датой. Значение воды для благополучия человека признавалось на протяжении всей истории. Один из древних ланкийских королей, Паракрама Баху Великий, завещал, чтобы народ использовал каждую каплю воды, попавшую на нашу землю, прежде чем она окажется в море. Его наказ был направлен на то, чтобы обеспечить народ безопасной и доступной питьевой водой помимо использования ее для жизненно важных задач орошения.

289. Тем не менее в настоящее время народ Шри Ланки не может последовать этим мудрым словам своего древнего короля. Проблемы, связанные с демографическим взрывом и загрязнением окружающей среды, обусловили существующее положение вещей, при котором более половины населения Шри Ланки не обеспечено безопасной питьевой водой и санитарными средствами.

290. В этом отношении Шри Ланка не является исключением. Многие развивающиеся страны находятся в таком же, если не худшем, положении. Статистические данные свидетельствуют о том, что половина населения Земли, около 2 млрд. мужчин, женщин и детей, не обеспечена чистой питьевой водой. Отсутствие снабжения чистой водой и санитарными средствами является причиной 80 процентов случаев заболеваний в нашем мире. Это положение является одним из основных факторов, отрицательно воздействующих на усилия стран «третьего мира», стремящихся к развитию, и вполне уместно, что мировое сообщество сочло необходимым сосредоточить внимание на проблеме, которая приносит человечеству такие страдания и нищету.

291. Провозглашение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, направленное на решение задачи снабжения чистой водой и надлежащими санитарными средствами всех людей к 1990 году, является как нельзя более своевременным.

292. Всего лишь несколько лет назад международное сообщество обратило внимание на необходимость глобального подхода к этой проблеме. За последние четыре года был проведен ряд международных конференций, на которых подчеркива-

лась необходимость программы срочных действий как на международном, так и на национальном уровне и согласованных усилий, направленных на обеспечение доступа к чистой питьевой воде и санитарным средствам для всех людей.

293. На Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, состоявшейся в Мар-дель-Плата в 1977 году, были намечены рекомендации, касающиеся действий на национальном уровне. Сменявшие друг друга правительства Шри Ланки обращали внимание на проблемы водоснабжения и санитарии, однако только после Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам нынешнее правительство решило объединить и согласовать предпринимавшиеся до этого действия, уделяя особое внимание обеспечению всего населения водоснабжением и надлежащими санитарными средствами.

294. Я хотел бы вкратце рассказать о действиях правительства Шри Ланки в свете рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам.

295. Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам рекомендовала, в частности, разработать национальные планы и программы коммунального водоснабжения и санитарии. В 1977 году правительство Шри Ланки взялось за разработку обширной шестилетней программы, в которой центральное место занимали вопросы обеспечения чистой питьевой водой и санитарными средствами. В 1979 году, после проведения регионального семинара, на котором были рассмотрены задачи Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, в Шри Ланке был создан руководящий комитет с целью координации действий в этой области и подготовки плана на Десятилетие.

296. В начале этого года в Шри Ланке был проведен семинар, на котором был подготовлен предварительный проект плана действий, дополненный впоследствии иностранной технической помощью. Этот план действий намечает программу осуществления задач, а также выявляет возможные трудности и устанавливает потребности в ресурсах.

297. Для осуществления Плана действий на Десятилетие потребуются капиталовложения приблизительно на сумму в 1 млрд. долларов, которые могут быть найдены лишь с внешней помощью. Несмотря на трудности, с которыми сталкивается правительство Шри Ланки при обеспечении ресурсами своего плана развития, правительство увеличило капитальные вложения в программы, связанные с водоснабжением и санитарией, более чем в два раза — с 2 до 5 процентов годового бюджета.

298. План Шри Ланки на Десятилетие предусматривает трехэтапный подход. Первый этап, с 1980 по 1984 год, будет в основном периодом мобилизации средств, причем основной упор будет делаться на программы подготовки кадров, сани-

тарно-просветительную работу, вовлечение в нее общин и проведение необходимых организационных мероприятий. Второй этап, с 1985 по 1990 год, будет отмечен программой ускоренных действий, направленных на решение конечных задач в следующем десятилетии, которое явится третьим этапом осуществления программы.

299. Ключевой момент в решении задач Десятилетия — это мобилизация значительных ресурсов для выполнения намеченной программы действий. Эти ресурсы могут поступать только из одного источника — из развитых стран, которые, я уверен, благожелательно откликнутся на нынешний призыв к безотлагательным действиям в международном масштабе.

300. Прежде чем закончить выступление, делегация Шри Ланки хотела бы поблагодарить Администратора ПРООН г-на Брэдфорда Морса, чье выступление на утреннем заседании получило широкое признание, Генерального директора ВОЗ г-на Малера и Директора-исполнителя ЮНИСЕФ г-на Джеймса Гранта, чьи усилия, направленные на достижение успеха мероприятия, которое мы сегодня открываем, несомненно, должны содействовать благополучию людей во всем мире, особенно в развивающихся странах. Позвольте мне также воспользоваться возможностью и выразить признательность и благодарность правительства Шри Ланки странам-донорам, которые как на двусторонней, так и на многосторонней основе оказывают Шри Ланке помощь в этой области.

301. Г-н МИЯКАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация с удовлетворением принимает участие в провозглашении сегодня Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

302. Согласно докладу Генерального секретаря [A/35/367], в настоящее время от 40 до 72 процентов населения в развивающихся странах не обеспечены чистой питьевой водой. Положение в области санитарии еще хуже, так как три человека из четырех не располагают никакими санитарными средствами. Мое правительство полностью сознает, что обеспечение приемлемого снабжения чистой водой в развивающихся странах не только необходимо для развития их промышленности, но имеет и жизненно важное значение для повышения качества жизни населения этих стран.

303. Усилия самих развивающихся стран в деле достижения целей Десятилетия — это, несомненно, наиболее существенный фактор, однако международное сообщество может содействовать достижению поставленных целей путем предоставления соответствующей финансовой и технической помощи, а также путем создания информационной системы, включая обмен необходимыми знаниями и информацией и предоставление технических консультационных услуг.

304. Ввиду специфического характера проблем водоснабжения развитие и расширение сотрудничества на региональных уровнях, видимо, будет

иметь особенно важное значение, и в высшей степени целесообразным будет максимальное использование компетентных органов в рамках соответствующих региональных комиссий, подобно Комитету по природным ресурсам ЭСКАТО.

305. Что же касается технической и финансовой помощи, то следует отметить, что 6—12 сентября 1978 года в Алма-Ате (Советский Союз) под эгидой ЮНИСЕФ и ВОЗ проходила Международная конференция по первичной медико-санитарной помощи, а после ее завершения учреждения системы Организации Объединенных Наций, такие как ЮНИСЕФ, ВОЗ, ФАО, ПРООН и другие, активно участвовали в содействии развитию первичной медико-санитарной помощи в развивающихся странах. Моя делегация искренне надеется, что эти организации и органы в пределах имеющихся у них ресурсов будут и впредь уделять максимум внимания проектам, связанным с водоснабжением, как с точки зрения объема средств, так и с точки зрения качественных показателей.

306. Основная цель Десятилетия — обеспечить к 1990 году приемлемое снабжение достаточным количеством чистой воды и надлежащими санитарными средствами — уже была включена в качестве одного из элементов социального развития в проект международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Мое правительство, со своей стороны, готово оказывать помощь усилиям заинтересованных стран, направленным на достижение целей Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, и оно намерено уделять первоочередное внимание сотрудничеству в области снабжения питьевой водой, наряду с санитарией и обеспечением продовольствием, в качестве составной части программ гуманной помощи.

307. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что Япония, оказывая финансовую и техническую помощь, содействовала созданию различных инфраструктур, которые являются основой для экономического и социального развития, и уделяла должное внимание разработке грунтовых вод для снабжения питьевой водой и улучшению систем водоснабжения и канализации.

308. В последние годы в нашей политике содействия развитию большое внимание уделялось также подготовке специалистов, и мы полагаем, что сможем в полной мере сотрудничать в создании технических кадров в развивающихся странах путем приглашения стипендиатов и практикантов и командирования экспертов в качестве части наших усилий по проведению в жизнь Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

309. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): В преамбуле Устава Организации Объединенных Наций народы государств-членов заявили о своей решимости «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе», а также «ис-

пользовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов». Согласно пункту 3 статьи 1 Устава, одной из целей, преследуемых Организацией Объединенных Наций, является «осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера».

310. Согласно резолюции 1979/31 Экономического и Социального Совета, касающейся Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/191 от 18 декабря 1979 года приняла решение провести во время своей тридцать пятой сессии специальное заседание для официального провозглашения Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии на 1981—1990 годы. Эта инициатива не только отвечает целям Организации Объединенных Наций. Своевременно привлекая внимание народов мира к актуальной проблеме, она, кроме этого, предоставляет им возможность, как указано в пункте 3 статьи 1 Устава, осуществлять сотрудничество в разрешении одной из наиболее острых в настоящее время проблем развития, в частности в развивающихся странах.

311. Делегация Заира приветствует провозглашение Организацией Объединенных Наций Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, открывающегося под знаком международной солидарности, и поддерживает проект резолюции А/С. 2/35/L.29, рекомендованный Вторым комитетом.

312. Вода является главным, необходимым источником жизни. Однако, по-видимому, не все могут пользоваться сегодня этим источником жизни в одинаковой мере. Загрязнение окружающей среды усугубило эту проблему до такой степени, что это вызывает крайнюю озабоченность и тревогу.

313. Океаны, моря, озера, реки и родники превратились в помойные ямы и рассадники болезней, порождаемых промышленной цивилизацией. В эту водную среду сбрасываются городские и промышленные отходы, и, хотя самоочистительная способность этой среды велика, вода уже не пригодна для питья в неочищенном виде. Она все больше теряет свои главные, животворные качества, необходимые для водной фауны и флоры, и ее очистка требует больших капитальных затрат и огромных финансовых средств, которыми большинство народов Южного полушария в настоящее время не располагает. Таким образом, доступ к питьевой воде становится, судя по всему, роскошью и даже привилегией.

314. В целом проблема воды и санитарии встает перед миром во всем своем многообразии и сложности. Но трудности, связанные с разработкой надлежащей технологии, позволяющей всем людям повсюду пользоваться чистой водой для удовлетворения своих элементарных потребностей, а также способствующей сохранению всего много-

образия жизни в водной среде и поддержанию равновесия биосферы, являются, в особенности для наиболее бедных, находящихся в самых неблагоприятных условиях стран, стержнем этой проблемы, в какой бы форме она ни проявлялась.

315. Как и многие другие развивающиеся страны, Республика Заир также сталкивается с проблемами снабжения питьевой водой и санитарии. В течение истекшего десятилетия, будучи ограничена в средствах, наша страна приложила немало усилий, чтобы обеспечить свой народ питьевой водой и оздоровить окружающую среду. Программа экономического и социального подъема страны предусматривает в области снабжения питьевой водой ряд проектов, поэтапная реализация которых, несомненно, поможет разрешить эту острую проблему.

316. Именно в этом контексте следует рассматривать достижения последних лет в области получения и распределения питьевой воды в Республике Заир. Благодаря финансовой поддержке государства и международных органов по вопросам финансирования и сотрудничества, таких как МБРР, Европейский фонд развития, Арабский банк экономического развития Африки, Африканский банк развития, ПРООН, ЮНИСЕФ и ВОЗ, городское население Заира обеспечивалось в 1970 году питьевой водой на 32 процента, а к 1985 году эта цифра достигнет 70 процентов. Однако объем услуг, оказываемых в настоящее время городскому и сельскому населению, то есть объем услуг в национальном масштабе, составляет лишь 25 процентов.

317. Тот факт, что первоочередное внимание уделяется развитию водоснабжения и санитарии в наиболее крупных городских агломерациях, объясняется, в частности, насущными и безотлагательными потребностями городов, а также значительно возросшими опасностями, связанными с начавшимся в 60-х годах бурным ростом городского населения, трудностями в здравоохранении и охране окружающей среды.

318. На втором этапе программы национального развития, начинающемся с 1981 года, который, кстати, совпадает с Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии, особый упор будет сделан на согласовании усилий по техническому оснащению и обслуживанию сельских районов, где, с одной стороны, нехватка питьевой воды не создает угрожающей ситуации, а с другой — данные медико-санитарного состояния, по сравнению с положением в городах, свидетельствуют о меньшей вероятности появления в ближайшем будущем серьезной опасности.

319. Тем не менее перед Республикой Заир стоят сложные проблемы, так как имеющиеся на сегодняшний день данные свидетельствуют о наличии прямой связи между нехваткой питьевой воды и ростом заболеваний, а также о рецидивах эпидемий и изнурительных болезней во всех районах Заира. Повсюду нехватка питьевой воды является следствием отсутствия санитарной зашиты среды,

что ведет к распространению болезней. К проблемам санитарии относятся также и те, которые обусловлены несвоевременным удалением органических отходов и отсутствием достаточного опыта в области санитарной практики.

320. Пользуясь случаем, я хотел бы выразить искреннюю признательность правительству Республики Заир дружественным странам и международным организациям, которые оказывают неоцененную помощь в реализации намеченных целей; нас радуют такое сотрудничество и солидарность.

321. Республика Заир намерена осуществить в этой области крупные мероприятия с целью первоочередного обеспечения питьевой водой наиболее нуждающихся слоев городского населения и жителей сельских районов посредством создания водоразборной сети.

322. В основе текущей программы развития, на реализацию которой мы обязуемся обращать особое внимание в течение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, лежит широкая программа модернизации старых сооружений и подготовки кадров в целях сохранения и повышения нынешнего уровня снабжения питьевой водой и санитарии.

323. Эта программа включает три направления: во-первых, развитие инфраструктуры; во-вторых, модернизацию старых сооружений; в-третьих, подготовку кадров.

324. На сегодняшний день вложено, соответственно, 75 млн. долларов на развитие инфраструктуры; 2,3 млн. долларов — на модернизацию сооружений и 2,25 млн. долларов — на подготовку кадров. Затраты на планируемые мероприятия, в частности в рамках Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, оцениваются следующим образом: 232 253 тыс. долларов — на развитие инфраструктуры; 31 млн. долларов — на модернизацию сооружений и 4,5 млн. долларов — на подготовку кадров.

325. Что касается санитарии, в частности санитарных условий в городах, то здесь наши усилия еще не отвечают нашим целям. Поэтому Республика Заир рассчитывает на финансовую поддержку и техническую помощь со стороны международных финансовых и благотворительных организаций в дополнение к своим национальным усилиям. Уже сейчас Республика Заир может с удовлетворением отметить, что такие организации, как Африканский фонд развития, Специальный фонд Организации стран — экспортеров нефти, «Кредитанстальт», выразили готовность поддерживать усилия нашей страны, с тем чтобы к 2000 году подавляющее большинство населения было обеспечено питьевой водой в условиях здоровой окружающей среды.

326. Республика Заир предпримет все необходимые усилия и внесет свой скромный вклад в успешное проведение Международного десяти-

тия снабжения питьевой водой и санитарии. Именно этой мыслью проникнут доклад Республики Заир, касающийся Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, представленный в ответ на призыв, содержащийся в резолюции 1979/31 Экономического и Социального Совета. В этом же духе Республика Заир ответила на рекомендации, содержащиеся в Планах действий, принятом в Мар-дель-Плата, и на вопросы о прогрессе и перспективах в области освоения водных ресурсов.

327. Кроме того, в Республике Заир создан национальный комитет действий в области снабжения водой и санитарии, перед которым стоят следующие задачи: во-первых, определение основных направлений, первоочередности задач и стратегии развития в области снабжения питьевой водой и санитарии; во-вторых, программное планирование исследований в этой области, выбор проектов и составление генерального плана; в-третьих, мобилизация ресурсов, привлечение капиталов и развитие финансовых и технических возможностей; в-четвертых, расширение возможностей освоения капиталовложений посредством укрепления организационной инфраструктуры.

328. Таковы наши намерения. Нельзя не признать, что они в полной мере характеризуют степень участия Республики Заир в мероприятиях, планируемых Организацией Объединенных Наций в рамках Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

329. Г-н ХЕЛЬСКОВ (Дания) (*говорит по-английски*): На 54-м заседании представитель Нидерландов, выступая от имени Группы западноевропейских и других государств, и представитель Люксембурга, выступая от имени Европейского экономического сообщества, уже изложили нашу позицию в отношении провозглашения Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, которое Дания полностью поддерживает. Однако я хотел бы в этой связи дать несколько дополнительных разъяснений от имени правительства Дании.

330. Датское правительство считает очень важным то обстоятельство, что в результате провозглашения Десятилетия появится возможность предпринять на всех уровнях совместные усилия, направленные на удовлетворение насущной потребности в снабжении питьевой водой и обеспечении санитарными средствами во всем мире. Сама Дания находится в привилегированном положении, поскольку она уже почти полностью достигла целей Десятилетия, и по этой причине мы, конечно, хотели бы как можно шире поделиться нашим опытом, с тем чтобы содействовать достижению целей на глобальном уровне.

331. Уже на протяжении многих лет Дания считает, что создание системы обеспечения питьевой водой и санитарными средствами развивающихся стран является задачей первоочередной важности.

Со времени Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, проходившей в Мар-дель-Плата, датское правительство предоставило в этой области помощь на двусторонней и многосторонней основе приблизительно в объеме 600 млн. датских крон, то есть около 100 млн. долларов.

332. Кроме того, для облегчения решения проблем развивающихся стран, связанных со снабжением питьевой водой и санитарными средствами, Дания направляла в развивающиеся страны экспертов и организовывала поездки практикантов в Данию.

333. Датское правительство и впредь будет положительно относиться к проектам в области снабжения питьевой водой и санитарии в развивающихся странах в соответствии с тем первоочередным значением, которое придают им эти страны в своих программах развития.

334. С точки зрения моего правительства, обширные знания и опыт нашей страны в этой области могут внести вклад в реализацию задач Десятилетия, и мы обещаем нашу всестороннюю поддержку в этом отношении.

335. Г-н МАЛИНГА (Свазиленд) (*говорит по-английски*): Как отмечали многие предыдущие ораторы, впервые на необходимость совместного подхода к решению проблем снабжения чистой водой и санитарными средствами обратила внимание Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Именно на этой Конференции были определены задачи на период до 1990 года. Эта концепция была затем одобрена другими международными конференциями, в том числе Конференцией Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, проходившей в 1977 году в Мар-дель-Плата, на которой было решено объявить 1981—1990 годы Десятилетием водоснабжения и санитарии, с тем чтобы к 1990 году обеспечить всех людей чистой водой и санитарными средствами.

336. Следует напомнить, что в пункте 2 резолюции 1979/31 Экономического и Социального Совета от 9 мая 1979 года, касающейся объявления Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, содержится просьба к Генеральному секретарю подготовить к началу этой сессии в качестве основы для объявления Десятилетия всеобъемлющий доклад на базе полученной от правительств информации, в котором освещалось бы положение в области снабжения питьевой водой и санитарии. Этот доклад [A/35/367] дает четкое представление о состоянии стоящей перед человечеством проблемы водоснабжения и санитарии. Мое правительство сотрудничало с Генеральным секретарем, предоставив требуемую информацию.

337. Моя делегация также поддержала резолюцию 34/191 от 18 декабря 1979 года, в которой Генеральная Ассамблея решила провести в ходе своей тридцать пятой сессии специальное одно-

дневное заседание для официального провозглашения 1981—1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии. Мы убеждены, что это начинание даст импульс, необходимый для того, чтобы правительства взяли на себя твердые обязательства по обеспечению всех людей чистой водой.

338. Мое правительство взяло на себя обязательства по выполнению задач этого Десятилетия. Мы разработали пятилетний план действий. Для его осуществления правительство Свазиленда создало ряд органов, которые занимаются вопросами снабжения водой и ее рационального использования. Существует орган, который ведает вопросами улучшения снабжения чистой питьевой водой в сельских районах. В министерстве труда, энергии и связи имеется также отдел водных ресурсов; помимо этого, существует государственный орган, именуемый управлением водоснабжения и канализации, который занимается обслуживанием систем водоснабжения и канализации.

339. Как и другие развивающиеся страны, мы сталкиваемся с проблемой нехватки квалифицированного технического персонала, что сказывается на выполнении нашей программы действий. В этой связи мы обращаемся с призывом и заявляем, что нуждаемся в большем объеме ресурсов для подготовки столь необходимых специалистов в области водоснабжения.

340. Управление водоснабжения и канализации сделало все возможное для обеспечения чистой водой и эффективной системой канализации в городских районах, а также для строительства и обслуживания систем водоснабжения в сельской местности. 60 процентов городского населения обеспечиваются водой, которая отвечает стандартам ВОЗ. Целью нынешнего этапа строительства является расширение снабжения водой и обеспечение им 6 процентов сельского населения. Основной проблемой, с которой сталкивается управление водоснабжения и канализации, является высокая стоимость капитального оборудования. Мы нуждаемся в международной помощи для выполнения следующих задач, которые мы перед собой поставили.

341. Во-первых, мы хотим расширить снабжение водой и санитарными средствами, с тем чтобы обеспечить ими каждый дом в городских районах. Во-вторых, мы хотим продолжить и ускорить выполнение программы обеспечения чистой водой сельских районов. Нам необходимо в первую очередь выполнить следующие конкретные краткосрочные задачи: к 1983 году увеличить обеспеченность водоснабжением до 80 процентов городского населения и к этому же сроку обеспечить водоснабжением 25 процентов сельского населения, с тем чтобы к концу Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии все население Свазиленда было обеспечено чистой водой.

342. Значительная часть мужчин, женщин и детей в этом мире не обеспечены достаточным коли-

чеством чистой воды и не располагают надлежащими санитарными средствами. Это привело к низким стандартам гигиены. Ни одно общество, ни одна деревня, ни одно человеческое существо не может существовать без воды. Вода — это сама жизнь. На это указал Председатель Генеральной Ассамблеи сегодня утром, когда сообщил, что человеческое тело на 60 процентов состоит из воды. Отсутствие снабжения чистой питьевой водой сказывается на здоровье любого народа. По оценкам ВОЗ, неудовлетворительное положение в деле водоснабжения и санитарии является причиной 80 процентов заболеваний, которые надолго лишают человека работоспособности. Подобное положение отрицательно сказывается на развивающихся странах и является серьезной помехой на пути их развития.

343. Именно понимание остроты этой проблемы и ее решающего значения привело к провозглашению сегодня Ассамблеей Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии — совместного мероприятия, направленного на улучшение сложившегося положения. В потребностях государств имеются различия, и поэтому необходимо подчеркнуть важность реалистичного и гибкого подхода к определению национальных задач в рамках Десятилетия.

344. Однако, несмотря на существующие различия в потребностях разных государств, следует признать, что проведение в жизнь задач Десятилетия потребует совместных действий всех стран и возможно более широкой поддержки со стороны международных организаций. Мы приветствуем создание руководящего комитета, в который помимо представителей других международных организаций входят представители ПРООН и МБРР.

345. Заслушав на сегодняшнем утреннем заседании выступления руководителей различных учреждений Организации Объединенных Наций, в которых они вновь подтвердили приверженность поставленным целям, моя делегация убедилась в том, что эти учреждения окажут содействие в осуществлении Плана действий. Мы также благодарны за их участие в осуществляющихся в настоящее время проектах в нашей стране. Те члены международного сообщества, которые располагают средствами, могут сыграть важную роль, предоставляя в большем объеме финансовую и техническую помощь развивающимся странам. Без этой помощи невозможно будет решить те задачи, которые мы перед собой поставили.

346. Г-н ЗВЕЙН (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Никто не может отрицать важности воды для человеческой жизни и жизни растений и животных. Однако природа в определенных районах мира лишила некоторых из нас воды, тогда как в других районах ее более чем достаточно. Так, мы видим, что некоторые районы страдают от засухи, другие же богаты водой в виде дождей, рек и озер. Природа, возможно, специально создала такое разнообразие,

с тем чтобы человек управлял водными ресурсами, очищал воду и использовал ее для своих целей.

347. С незапамятных времен моя страна прилагала огромные усилия для того, чтобы контролировать и управлять водными ресурсами, особенно путем строительства дамб, водохранилищ, обуздания рек и использования источников. Несколько лет назад правительство Сирийской Арабской Республики при техническом содействии Союза Советских Социалистических Республик смогло завершить строительство крупнейшей плотины на Евфрате. Сегодня моя страна хотела бы выразить чувство оптимизма в отношении предстоящего Десятилетия и подчеркнуть значение, которое она придает его рекомендациям и целям. Подобные рекомендации и цели представляют собой позитивные шаги, поскольку они привлекают внимание развитых и развивающихся стран к этой важной проблеме.

348. Мое правительство полагает, что эти цели не будут достигнуты, если не будет налажено подлинное и искреннее сотрудничество между региональными учреждениями и международными организациями системы Организации Объединенных Наций, а также между богатыми и развивающимися странами в деле решения финансовой проблемы, в составлении и осуществлении программы для каждой страны в отдельности и предоставлении возможностей для профессиональной подготовки в этой области.

349. Правительство моей страны считает важным учредить на добровольных началах международный фонд, с тем чтобы в течение предстоящего Десятилетия надлежащим образом планировать удовлетворение нужд развивающихся стран в области снабжения питьевой водой и санитарии. Взносы в этот фонд должны делать развитые страны, причем в виде долгосрочных займов под низкие проценты, в первую очередь для строительства центров профессионального обучения и обеспечения подготовки технических специалистов в развивающихся странах.

350. Прирост населения, особенно в городах, требует больших усилий для обеспечения жителей водой — этим жизненно важным ресурсом. С одной стороны, этого можно добиться путем освоения новых источников воды, а с другой — путем строительства соответствующих водохранилищ и распространения среди населения информации о рациональном использовании пресной воды. Мы считаем необходимым улучшить осведомленность населения о методах использования воды, дренажа, сохранения источников, рек и водоемов, особенно в засушливых районах, и об экономичных путях использования загрязненной воды.

351. Моя страна придает большое значение сотрудничеству в области снабжения питьевой водой и санитарии, поскольку это необходимо для благополучия и жизни настоящего и будущих поколений.

352. Г-н Ш. Р. АЛИ (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Бангладеш приветствует инициативу проведения специального заседания Генеральной Ассамблеи с целью провозглашения 1981—1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии. Провозглашенное сегодня Десятилетие является кульминацией решений, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Ванкувере в 1976 году и Конференции Организации Объединенных Наций в Мар-дель-Плата в 1977 году.

353. В начале утреннего заседания мы заслушали выступления Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря, которые изложили свои замечания по данному вопросу. Мы также заслушали весьма оптимистичные заявления Генерального директора ВОЗ г-на Малера, Директора-исполнителя ЮНИСЕФ г-на Гранта и Администратора ПРООН г-на Морса. В их заявлениях была подчеркнута необходимость обеспечения всех людей чистой водой и надлежащими санитарными средствами к концу наступающего десятилетия.

354. Провозглашение Десятилетия символизирует начало энергичных действий, направленных на обеспечение всего человечества жизненно важными услугами, отсутствие которых порождало в течение столь длительного времени человеческие трагедии в широких масштабах.

355. Бангладеш присоединяется к предыдущим ораторам и подчеркивает особое значение, которое она придает этим жизненно важным усилиям, прилагаемым системой Организации Объединенных Наций. Серьезность положения, в котором мы сегодня находимся, становится особенно очевидной, если учесть, что в настоящее время каждый второй человек на Земле лишен возможности удовлетворить насущные потребности в чистой питьевой воде и надлежащей санитарии. Каждый год умирают более 15 млн. детей в возрасте до пяти лет, в основном от болезней, причиной которых является недостаточно чистая вода. Нам также известно, что половина коек больниц мира занята людьми, страдающими от болезней того же происхождения. Экономические и социальные издержки отсутствия чистой питьевой воды также велики. В этом смысле достижение целей Десятилетия имеет исключительно важное значение для развивающихся стран.

356. Если мы выполним поставленные на это Десятилетие задачи, ежегодные расходы на которые были оценены в размере 30 млрд. долларов, то детская смертность сократится вдвое, а страдания и болезни в развивающихся странах значительно уменьшатся. Высокая стоимость не должна быть фактором, сдерживающим выполнение программ Десятилетия, особенно когда в этом мире ежегодно тратится более 500 млрд. долларов на вооружения.

357. Определяя Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Орга-

низации Объединенных Наций, мы согласились, что необходимо принять срочные меры для повышения благополучия детей и что объем насущных услуг, оказываемых детям, включая чистую воду и санитарии, должен быть увеличен, а сами услуги — улучшены. Это решение подчеркивает то значение, которое в мировом масштабе придается обеспечению чистой водой и санитарными средствами будущих поколений. Однако очень немногие развивающиеся страны в состоянии финансировать программы, необходимые для выполнения задач Десятилетия. Для таких стран, как Бангладеш, эта проблема приобретает еще более серьезные масштабы из-за бедности и недостаточного развития. Поэтому необходимо широкое международное сотрудничество. Я хотел бы подчеркнуть, что без международных усилий задачи Десятилетия останутся нерешенными.

358. Правительство Бангладеш в своем втором пятилетнем плане на 1980—1985 годы должным образом отразило обязательство расширить обеспечение своих граждан насущными услугами, включая чистую питьевую воду и санитарные средства. В Бангладеш уже учрежден национальный комитет действия для проведения в жизнь задач Десятилетия, и во все планы сектора здравоохранения были включены соответствующие программы. С целью повысить нашу готовность к осуществлению задач Десятилетия мы предприняли шаги, касающиеся организационных улучшений и подготовки требуемых кадров. В этой связи Бангладеш с глубокой признательностью отмечает деятельность ЮНИСЕФ в нашей стране. Это учреждение оказало большую помощь правительству в осуществлении его программ обеспечения населения чистой питьевой водой и надлежащими санитарными средствами. Мы также благодарны ВОЗ и ПРООН за их активное участие в этих программах. В знак признания того значения, которое Бангладеш придает Десятилетию, мы присоединимся к числу авторов проекта резолюции о провозглашении Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии.

359. В заключение мы выражаем искреннюю надежду, что цели и задачи этого Десятилетия в целом будут достигнуты и что произойдут радикальные изменения в качестве жизни сотен миллионов людей на нашей планете.

360. Г-н ЮССЕФ (Египет) (*говорит по-английски*): Разрешите мне прежде всего дать высокую оценку от имени египетского правительства энергичным усилиям, предпринятым Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями во время подготовки к Международному десятилетию снабжения питьевой водой и санитарии, которое направлено на обеспечение к 1990 году населения мира чистой водой и санитарией.

361. Во время сегодняшнего утреннего заседания представитель Сенегала уже выступал от имени Группы африканских государств. Однако я хотел бы сделать дополнительное заявление с

целью высказать некоторые соображения египетского правительства по поводу мероприятий Десятилетия.

362. Еще в начале 30-х годов Египет стал ощущать масштабность этой проблемы. С 1936 года египетское правительство стало принимать согласованные меры, направленные на обеспечение чистой питьевой водой сельских и бедных городских районов. В настоящее время почти 70 процентов населения этих районов пользуются чистой питьевой водой. Обеспечение санитарными средствами ограничивается в основном крупными городами и столицами провинциальных областей. Таким образом, в настоящее время санитария в сельских районах остается на уровне, гораздо ниже допустимого.

363. Правительство Египта поддерживало все международные и региональные мероприятия, начало которым было положено на Конференции Организации Объединенных Наций в Мар-дель-Плата в 1977 году, и принимало в них активное участие. Представители египетского правительства участвовали во многих международных и региональных совещаниях, созданных с целью подготовки Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, включая африканское региональное совещание по проблемам и нуждам коммунального водоснабжения и санитарии, проходившее 4—8 августа 1980 года в Аддис-Абебе.

364. Признавая необходимость создания полномочного органа, который бы координировал национальные мероприятия в рамках принятых международным сообществом резолюций, правительство Египта учредило национальный комитет действий, наделенный полномочиями министерства. Хотя этот комитет только приступил к выполнению своих функций, постоянно осуществляется руководство действиями различных заинтересованных правительственных учреждений. Состоялся также обмен мнениями с группой технического содействия, учрежденной органами Организации Объединенных Наций, и Резидентом-представителем ПРООН.

365. Еще раньше, в 1977 году, ВОЗ и МБРР по просьбе правительства Египта провели предварительное исследование положения с питьевой водой и улучшением санитарных условий в стране. В их докладе и в других правительственных докладах подчеркивалась необходимость добиться значительного развития этих областей на основе мероприятий, проводимых внутри страны, и международного сотрудничества.

366. В рамках программ реконструкции и развития зоны Суэцкого канала предусматривалось составление предварительных планов капиталовложений, направленных на развитие водоснабжения и санитарных служб этого района. Составление этих планов было завершено, и в трех крупных городах, расположенных вдоль канала, было начато их непосредственное осуществление. Тем

временем была завершена разработка генеральных планов водоснабжения Каира и Александрии и началась их реализация при частичной финансовой поддержке со стороны некоторых двусторонних и международных учреждений. Двусторонние учреждения принимали участие в составлении планов реконструкции и развития канализационной системы Каира и Александрии. Реализация этих планов началась в Каире и, как ожидается, скоро начнется в Александрии.

367. Уделяя основное внимание сельским и отсталым городским районам, египетское правительство совместно с МБРР субсидировало Генеральный план водоснабжения провинций. Этот план, составление которого завершилось к концу 1979 года, включает десятилетнюю программу развития, совпадающую по времени с десятилетием 1981—1990 годов, и охватывает все провинции Египта. Капиталовложения для осуществления этой программы составляют 750 млн. долларов.

368. В целях создания организационной основы для реализации программы развития в ходе Десятилетия египетское правительство приступило к коренным изменениям, направленным на большую децентрализацию деятельности, связанной с внедрением и регулированием водохозяйственных и канализационных сооружений, а также прилагает усилия к совершенствованию центрального планирования и оказанию поддержки со стороны директивных органов. Считается, что такой подход позволит вовлечь больше людей в реализацию программы и создаст лучшие условия для успешного претворения в жизнь проектов Десятилетия.

369. Я хотел бы еще раз от имени моего правительства выразить глубокую признательность за сотрудничество соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в подготовке Десятилетия. Так, ЮНИСЕФ одобрил проект, в соответствии с которым за четырехлетний период будет выделено 7 млн. долларов на улучшение водоснабжения и санитарных условий в 500 деревнях. Штаб-квартира ПРООН положила начало разработке двух проектов для Египта: первый называется «Методы снижения издержек получения воды и улучшения санитарных услуг» и финансируется МБРР; вторым является межрегиональный проект «Программа развития снабжения питьевой водой и санитарных услуг». На национальном уровне ПРООН выступает в качестве координационного центра, и она столкнулась с определенными трудностями, которые являются вполне естественными на этом предварительном этапе. ВОЗ в дополнение к тому, что она является исполнительным учреждением межрегионального проекта ПРООН, выразила желание принять участие в реализации какого-либо конкретного совместно разработанного предложения. МБРР приступил к оценке Генерального плана водоснабжения провинций, с тем чтобы в конечном счете определить правильность составления предложений пятилетней программы капиталовложений для одной из провинций, в которой эта программа должна быть осуществлена в первую очередь.

Цель этих мероприятий заключается в том, чтобы создать новую полуавтономную систему, которая будет решать все вопросы на местном уровне в соответствии с правительственной политикой децентрализации. Этот проект рассматривается в качестве экспериментального, по образцу которого будут разрабатываться проекты для других провинций, охватывающих сельские и бедные городские районы.

370. Правительство Египта одобрило в принципе проведение церемонии открытия Десятилетия в стране. Церемонию намечено провести в Каире в понедельник, 24 ноября 1980 года. В церемонию будет включено распространение информации среди различных заинтересованных учреждений. Вскоре после церемонии начнется планирование широкой кампании по распространению информации, цель которой будет состоять в том, чтобы получить одобрение и заручиться поддержкой широких слоев общественности.

371. Несмотря на то, что во время подготовительного периода прилагались значительные усилия как на национальном, так и международном уровне, для выполнения поставленных целей требуется предпринять более энергичные и целенаправленные согласованные действия. Один из важнейших вопросов заключается в активизации согласованных действий двух связанных между собой групп, а именно группы по оказанию технической помощи и национального комитета действий.

372. Правительство Египта считает, что Генеральный план водоснабжения провинций восполнит существенный пробел в получении важной и подробной информации, относящейся к планам водоснабжения в сельских и бедных городских районах в течение Десятилетия. При этом для таких районов необходимо составить подробные предварительные программы капиталовложений и планы, подтверждающие целесообразность проведения тех или иных мероприятий.

373. Что касается санитарных условий, то необходимо в срочном порядке разработать всеобъемлющую программу и дополнить ее планами, предусматривающими принятие соответствующих мер в случае предполагаемого увеличения потребления воды на хозяйственные нужды, особенно в сельской местности.

374. Цели, поставленные в Десятилетии, имеют огромное значение для жизненных потребностей развивающихся стран. Энтузиазм международного сообщества должен быть направлен на обеспечение первоочередных потребностей: развитие надежной системы водоснабжения и надлежащей канализационной системы. Почти на всех национальных, межрегиональных и международных уровнях признается тот факт, что две основные трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны,— это нехватка финансовых средств и квалифицированной рабочей силы. В этой связи правительство Египта считает, что в первые годы Десятилетия необходимо приложить энергичные

усилия для обеспечения субсидий в целях осуществления программ профессионально-технической подготовки и проведения исследований в развивающихся странах по определению объема капиталовложений. Необходимо дать возможность этим странам получать долгосрочные льготные кредиты с отсрочкой их погашения, с тем чтобы обеспечить постоянный приток значительных денежных средств, которые нужны для реализации планов Десятилетия.

375. Учитывая значение, которое мое правительство придает целям, поставленным в Десятилетии, моя делегация хотела бы вновь подтвердить, что мое правительство поддерживает проект резолюции A/C.2/35/L.29, озаглавленный «Провозглашение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии».

376. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предлагаю Ассамблее перейти к рассмотрению пункта 17 доклада Второго комитета [A/35/592], в котором содержится рекомендованный Комитетом проект резолюции «Провозглашение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии». Могу ли я считать,

что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 35/18).

377. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 18 своего доклада?

Проект решения принимается (решение 35/405).

378. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В только что принятой резолюции Генеральная Ассамблея провозгласила период 1981—1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии, в ходе которого государства-члены примут на себя обязательство добиться существенного повышения норм и уровня снабжения питьевой водой и санитарии к 1990 году. Разрешите выразить надежду, что цели Десятилетия будут полностью достигнуты.

Заседание закрывается в 20 час.